Ն. 731 — 1887 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 30 ՇՈՒՐԱՄ — 1305 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 23 — ԻՒՐԻՆՃԻ ՕՐԸ

40 ԿՈՊԵԿ

ՁԵՐԻՏԵՒ ԾԱՐԳԻՅԷ

40 ԿՈՊԵԿ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԵՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՄԹԱՄՊՈԼ	200 ՂՐ.	105 ՂՐ.	55 ՂՐ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջիտիէյէ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՍԷ ԹԻՒՃԱՌԱՅԻՅԷ ՍԱՐՍԱՓԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԳԻՆԵՐԸ

Լինելի, [illegible] վէ Յունիսի սահմանի [illegible] 6
Միւնտիրիւ սահմանի 11ի 10ը. հա. » 3
Մէջիտիէ նամակներ պէտք է ուղղել Մեծ. Տօրի Սարգիս Արքեպիսկոպոսին։ Գումար հանգուցեալ Մեծ. Կիմիշեան Խաչիկ էֆէնտիի։

Մնամք
Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Վ. Ատենադպիր — Ատենապետ
Պ. Ե. Սէրգիսեան — Վ. Մանուկեան
Գուզկունճուգ

Իտարէխանէսի, Մթամպօլոյս Պապը Ալի ճատտէսինէ նուէրս 20 Ճիվէլէկեան մահիպասընտա տրը։ Քեռաֆիէի մէվատտա հագգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէտուրը ՅԻԳԻԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

Ի դիմաց Թաղ. Ատենադպիր
Գ. Ճ. Սարգիսեան
Գուզկունճուգ

ԿԻՒՆԼԻՒԲ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Ֆիլիպէտէ իշար օլընտըղընա կէօրէ, Շարգի Ռումէլի վիլայէթի ահվալը ումումիյէսինտէ պիր զէմանտան պէրու զուհուր իթմէքտէ օլան հալլէր՝ Ֆիլիպէտէ մուդիմ էճնէպի գօնսօլօսլարընը ճիտտի սուրէթտէ տիւշարը էնտիչէ խտուպ, Սօֆիատա մուգիմ ժէնէրալ գօնսօլօսլարը իլէ պաթէլկրաֆ թէատիի մուխապէրաթա մէճպուր իթմիշլեր տիր։

Միլիս ասքերինտէն պիր խայլըը՝ ֆիրար իլէ էսկի Զաղրա ճիվարընտա պաշ կէսսթէրմիշ օլան էշգըյա վէ տահա տօղրուսը ասիլէրէ պիրլէշմէքտէ իմիշլեր։

Զապրթան իսէ իբի ֆրգայա միւնգասէմ օլուպ, գրսմը ճիւզիսի բրէնս Ֆէրտինանտ թարաֆընը իլիթիգամ իթմէքտէ, վէ գրսմը ազէմի իսէ Ֆիլիպէ գօմանտանը վէ սապրգ հարպիէ նազրը միրալայ Նիգոլայէֆէն էֆֆէնտիրնա եանի բրէնս Ալէքսանտրը խատէսի ֆիբրինէ թապի կէօրինմէքտէ իմիշլեր։

* * *

Սօֆիատան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Պուլկար էլիթսագ խաթթընը Պէլօվատան Սօֆիայա գատար օլան գրսմընը խիթամ պուլմասը միւսասէպէիլէ Սօֆիատա քէշիրտէ օլրնան 400 քիշիլիք զիյաֆէթտէ բրբէնս Ֆէրտինանտ բիյասէթ իթմիշ, վէ Պուլկար վիւքէլասը՝ էթրաֆընտա հաղը պուլընմիշ տը։ Բրէնը միւշարէլէյհ՝ սաղ թարաֆընտա պուլընան վէ խաթթը մէգբիւրն ինշասի միւթահհիւտի օլան Մ. Կրբէզօֆը թէպրիբէլ մուվաֆֆագիյէթ թէմէննի իթմիշ օլմաղա, մուսմանէյհ՝ ճէվապընտա սէնէի հաղրբէնին խիթամընտա խաթթը Սրբոյ հուտտընտա Զարիպրօտա գատար իքմալ օլունաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ Սօֆիատան Զարիպրօտա գատար ինշա իտիլմէքտէ օլան շրմէնտրֆէր խաթթընն սէնէի հաղրբէ նէհայէթինէ գատար իքմալ օլունաճաղընը բէսմէն Պապը Ալիյէ իշար էյլէմիշ տիր։

ՄԸՍԸՐ

Լօնտրատան իշար օլընտըղընա կէօրէ, շէհրը մէգքիւր Օսմանը սէֆիրի Բիւսմէմ բաշա հաղրէթլէրի իլէ բէյնը վիւքէլա վէ խարիճիյէ նազրը իշար էյլէմիշ տիր։

Սէֆիրը մուսմանլէյհ իլէ Ռումանիա հիւքիւմէթի պէյնինտէ պապը մէսահլտէն տօլայը իսթիյաֆ զուհուր խառուպ, տէվլէթը մէթպուսէսի թարաֆընտան Աթինայա տավէթ օլընտըղընը Պուգրէշ կազէթալարը եաղըյօրլար։

——

Ռուսիատա ախիրէն ուն ֆիյաթընն թէրադգը իմմէսի՝ ահվալը հաղրբէի բօլթիգիյէտէն նէյէթ խտէն գօրգուլարըն նէթիճէսի օլարընը յօր։

——

Ազգ. տէնիզինտէ պուղ ազմայա պաշլամըշ օլմաղա, Ռուս վաբօրլարընն արթըգ մէղքիւր տէնիզ լիմանլարը իչուն եիւք գապուլ իթմէյէճէքլէրի խապէր վէրիլիյօր։

——

Էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ վիւրուտ իտէն խապէրլէրէ կէօրէ, Իթալիա հիւքիւմէթի՝ հապէշ սէֆէրի իչուն Սուրիայը թէրճէմանլար ախզ իթմէքտէ իմիշ։

Քէզալիք հապէշ սէֆէրի իչուն երդագ, մէէքիւլաթ վէ պիր գաչ միւֆրէզէ ասաքիրի համիլ օլարագ պիր խայլը Իթալիա սէֆինէլէրինէն Բօրայիտէ միւվասէլէթ իթտիկի խապէր վէրիլիյօր։

ՕՐԹՕՏՕՔՍ ԲԻԼԻՍԷՍԻ

Սրբոյ բիւգօրօսլարընն Պէլկրատտա Սինօդ մէճլիսի ադտ իտէրէք, Պէլկրատ սէրբիսգ օրօսընն «Սրբոյ-լարն բաթրիգի» իւնվանընը իհրազ իթմէսինէ վէ տուլ բաղալարընն թէքբար էվվէնէպիլմէսինէ գարար վէրտիքլէրինի տիւն եազմըշ իտիք։

Պէլկրատտան իշար օլունտըղընա կէօրէ, դրալ Միլան՝ ալաֆը հոկտեմբերին 29ընճը կիւնիւ սէրայը գրալիտէ մումանիէյհիմ բիւգօրօսլարա պիր զիյաֆէթ քէշլիտէ իտուպ, պունտա պիլիհիմէ վիւքէա, Սրբոպեթանն Բօմա վէ Աթինա սէֆիրլէրի վէ պիր խայլը պէօյուք մէմուրին հաղրը պուլունմըշլար տը։

Գրալը միւշարէլէյհ՝ էվվէլ պէ էվոէլ մուսմանլէյհիմ բիւգօրօսլարա բէսմը խօշամէտիյի իլգա իթտիքտէն սօնրա, Սինօդ մէճլիսի թարաֆընտան վէրիլէն գարարլարը հիւքիւմէթին քէսմալը տրգդաթլա թէտգիգ վէ իլթիգամ իտեճէյինի պէյան իմիշ, վէ քէնտի (գրալին) էմնիյէթը թամմէսինի դազանմըշ օլան հէյէթը վիւքէլա իլէ պիլիթթիֆագ Քիլիսէնին մէնֆաաթրնա չալըշմալարընը մուսմանլէյհիմ բիւգօրօսլարա թավսիյէ իթմիշ տիր։

Պատէհու գրալ Միլան՝ Սինօդ մէճլիսինին Գարլօվից (Ասմբրատա) վէ Տէրսաատէթ Բաթրիգէրի իլէ խիթիլաֆը էֆֆէնտրը մուճիպ օլաճագ մէսէլէլէրէ իշթիրալ իթմէմէսի լազըմ կէլէճէյինտէ իսրար իթմիշ, վէ խաթմի մէգալ իթտիկի սբրատա, բիւգօրօսլարընի Քիլիսէ վէ էհալինին մէնֆաաթրնա օլարագ քէնտի վազիֆէսի մուգատտէսէլէրինէ թէմամէն հարը վիւճուտ իթմէլէրի իչուն Սրբոյ Քիլիսէսինին տէվամը պիր հալտէ պուլընմասընը թէմէննի էյլէմիշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լօնտրա 10 Նոյ.

Լօրտ Սալիզպէրի՝ պու կէճէ Կիլտ Հալտա լօրտ շէհր էմինինին սէնէվի զիյաֆէթինտէ իլրատ իթտիկի նութգրնտա, Աֆղան մէսէլէսինին սուրէթը մաթլուպտէ թէվզիյէ օլընտըղընը զիբբ իմիտքտէն սօնրա, հիւքիւմէթին պու կիւն ալտըղը պիր թէպլիղնամէյէ կէօրէ, էյուպ Խանը՝ հինտիսթան հիւքիւմէթինէ թէսլիմ օլտըղընը պէյան իմիշ տիր։ Պատէհու լօրտ Սալիզպէրի՝ Սիվէյիշ գանալը իլէ Էպրիտ ատալարընա տաիր Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա մուգավէլէնամէսինէ նազը քէլամ իտէրէք, ինչպու սուրէթը թէսվիյէնին էհէմմիյէթը մախսուսէսի օլտըղընը, չիւնքի Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրա արասընտան պիր թիքէնի տէֆ իթմիշ օլտըղընը պէյան էյլէմիշտիր։ Ինկիլթէրա բէյսը վիւքէլասը էտիրնէ պէկէտիյէ սէրթասիպի թարաֆընտան Անատօլուտաքի ֆրէնկի իլլէթինէ դարշը իթթիֆաղը լազըմ կէլէն թէտապիրէ տաիր գալէմէ ալընան պիր լայիհայը Տախիլիյէ նէզարէթինէ իրսալ իթմիշ օլմաղա, մէգքիւր լայիհա՝ նէզարէթը միւշարէլէյհատան թրպպիյէ նէզարէթինին թէտգիգինէ հէվալէ պույրըլմըշ տը։

—Իզմիր վիլայէթի ումուրը բօլթիգէյէ միտիրի Ամենակ Կոստանդէֆ. պիր միւտտէթտէն պէրու մէէզունէն Տէրսաատէթտէ օլուպ, տիւնքի կիւն Իզմիրէ միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Տէվպիրը պէյէտիյէ մէմուրլարը թարաֆընտան վէն իտիմէսինէ էվվէլճէ գարար վէրիլմիշ օլան Բէյթի օլուռնան հուգուգը չախսիյէ տավասընին գարիպէն մահքէմէի ճինայէթտէ ֆասլ ու բույէթ օլունաճաղը խապէր ալընմըշ տը։

—Պապը Սէրասքերի մուհաքէմաթ տաիրէսի բէյսի միւիր Մահմուտ Մէսուտ բաշա հաղրէթլէրինին մայէթ չավուշանընտան Մուսթաֆա չավուշին՝ կէչէնտէ կէճէ վագթ բաշի միւշարէլէյհին գօնաղընա կիրէն պապը խրբսրզլարտան Սարը Բէթրօնին քէնտի իւզերինէ 5 էլ բէվօլվէր աթմասը իւզերինէ մէրգումի գացաթուրա իլէ վուրուպ թէլէֆ իթտիկի, վէ չավուշը մուսմանլէյհին էվրագը մահքէմէի ճինայէթէ հէվալէ գըրընտը կէչէնտէ եազըմըշ իտի։

Տիւն մահքէմէի ճինայէթտէ բույէթ օլունան մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ Մուսթաֆա չավուշին հարէքէթի՝ սրբի թէտաֆիի պուլունմաղա, ճէվտ գանունենամէսինին 186ընճը մատտէսինէ թէվֆիգան մուաֆիյէթինէ միւթէճիֆգէն գարար վէրիլմիշ տիր։

—Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գրիգոր նամընտա պիր տիւքքեանճրընն՝ սիկուրթայը տիւքքեանընը ամէնչէ վէրմէք իսթէմէսինտէն տօլայը սայը կիւնիւ թէվգիֆի օլունտըղընը Ֆուտան նագլէն եազմըշ իսէքտէ, մէրգում տիւքքեանճրընն՝ չարուճագ գօյմէրիլտիկի վէ թէվգիֆի պիր կէօյ նագլինտէն նէյէթ իթտիկի մուախսէրէն խապէր ալընմըշ օլմաղա, պու հալտէ մէրգումանընն՝ տիւքքեանընա կաղ գօյուպ թութուշըրմագ իսթէմէսինին սայը եօգ իմիշ։

—Իզմիր սանճաղը միւթէսարրֆը սապրգ Սըյրէթ էֆէնտի հաղրէթլէրինին 6500 ղրուշ մաաշա թէգաուտիկի մուամէլէսի իճրա օլընարագ, պու քէրրէ իրատէի Սէնի-յէսի սուտուր իթմիշ տիր։

—Իթալիանրն Միլան չէհրինտէ բիրինճ թէմիզլէմէք վէ գալէթա իմալ իթմէք սէնատթընտա քէսպը չէօհրէթիմիշ օլան Մ. Էրնէսթին Տէրսաատէթ վէ եա ճիվարընտա պիր ֆապրիգա թէէսիս իթմէք իչուն վուգու պուլան իսթիտաբը Նաֆիա նէզարէթինճէ գապուլ օլունմըշ, վէ չիմտի ֆապրիգա ինշասը զրմընտա միւնասիպ պիր մահալ թէհսարրի օլընմադտա իմիշ։

—Գասթամունի վիլայէթինտէ զուհուր իթմիշ օլան իբի քէօմիւր մատէնինին իմթիյազը՝ եավէրանը Շահանէտէն ֆէրիդ Վիթալիս բաշա հաղրէթլէրինէ իթթա պույրըլտըը ի-չիտիրմիշ տիր։

—Իրան տէվլէթինին Գահիրէ ժէնէրալ գօնսօլօսլըղընա թային գըրընանէճէֆալի խանՀազրէթլէրի՝ տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք Խարիճիյէ նազրը Սախտ բաշա հաղրէթլէրի իլէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

Թանը միւշարէլէյհին մէմուրիյէթը ճէտիտէսինի մուսատտըգ օլան պէրթաթը ալիշան՝ տիվանը Հիւմայունտան չէրէֆթասաթիր օլտըղը վէ միւշարէլէյհին եագընտա մահալը մէմուրիյէթինէ կիտէճէյի մէմուրը։

—Իրան տէվլէթինին Վիէնա սէֆարէթի մէմուրինինտէն Նէվրուզ Արթաքի Խան՝ Տէրսաատէթ Իրան սէֆարէթի պիրինճի սրբքեաթիպլիկինէ թային օլընմայըպ պիրինճի թերճէմանըղընա թային գըրընտըը թահգիգաթը ախիրէմիդտէն տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ վէքիլի Իւթիւճեան Գեր. Տ. Գէորգ վարդապետ տիւն տարէի ասպիյէյ կիտէրէք, Բաթրիգ Ամէն Տ. Յարութիւն Սրբազան հաղրէթլէրինին իսթիֆասը մէսէլէսինտէն տօլայը Մէղահիպ միտիրի Զիրվէր էֆէնտի հաղրէթլէրիյլէ պիր միւլագաթ իճրա իմիշ տիր։

——

Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի երեւփոհանալարը՝ Եէնի Քազ. ժողովին ինթիխապը Ազգ. Սահմանադրութիւն ահքամընա թէմամըյլա մուվաֆֆագ օլտըրընը, վէ մէգքիւր ժողով ազալարընա Միլլէթ մէճլիսինին էմնիյէթը քեամիլէսի օլտըրընը իլան իթմէք իւզրէ պիր մահզեր իմզալամագտա տըրլար։

——

Աթրպպաի մէչհուրէտէն Տօքթ. Ճէլալեան էֆ. «Առողջաբանական» սերլէվհասը յա «ԷՖԷԼԷ» իլլէթինտէն պահիս մաթպաամրզա պիր մէգալէի միւֆիտէ իրոալ իթմիշ օլմաղա, մէգալէի մէգքիւրէ պու կիւնքի նիւսխէմիզին Յիւնճիւ սահիֆէսինէ տեբճ օլընմիշ տը։

——

Վենետիկ Մխիթարեան վանքը Աբրահայրը օլուպ պիր այտան պէրու Թրապիզօնտա պուլունան Կիւրեղեան ֆազիլէթլու Իգնատիոս Արքեպիսկոպոս կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Թիֆլիսէ միւթէվէճհիհէն Թրապիզօնտան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Ա. Զ Դ

Ցառաջիկայ կիւրակէ որ է Նոյ. 1 Ամենապատիւ Խրիմեան Ս. Հայրիկ գիւղիս Ս. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյն մէջ Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ, վասն հոգւոյ հանգուցեալ Տիկին Աղաւնի Մեծ. Տօր. Սարգիս ֆինճանճեանի. գուստր հանգուցեալ Մեծ. Կիմիշեան Խաչիկ էֆէնտիի։

Մնամք
Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Վ. Ատենադպիր — Ատենապետ
Պ. Ե. Սէրգիսեան — Վ. Մանուկեան
Գուզկունճուգ

Ա. Զ Դ

Ասիական Ընկերութեան Գործադիր ժողովոյ կոչմանէ կը ծանուցուի Ընկերութեան ներքին և պատուոյ Մեծապատիւ անդամից ինչպէս նաեւ «Երկրագունտ» հանդիսի Պատուարժան բաժանորդաց թէ, այս օրէս սկսեալ Ընկերութեան Գործակատար Պ. Մկրտիչ Ե. Արփիարեան պաշտօն դադրած և նորա տեղ Ընկերութեան Դիւանադպիր և միանգամայն Գործակատար կարգուած է Մեծապատիւ Գրիգոր էֆէնտի Սիրսեան, որու հետ միայն պարտին այլ եւս կատարուիլ Ընկերութեան վերաբերեալ ամէն դրամական և այլ գործողութիւնք։

Կ. Պոլիս 26 հոկտեմբեր 1887

(Նէյ.)

ՄԱՔՐՈՒՀԵԱՆ ԵՐԿՍ. ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ա.Զ.Դ

Պատիւ ունիմք ծանուցանել արդոյ հասարակութեան թէ՝ յառաջիկայ կիւրակէ 1 Նոյեմբեր ժամը 5ին վարժարանիս սրահին մէջ, ընդ Նախագահութեամբ Թաղիս Քարոզիչ Դեր. Տէր Խորէն Ս. Արքեպիսկոպոսի դպրոցական հանդիսէ մը անմիջապէս վերջ պիտի կատարուի ի Նպաստ վարժարանիս ծանուցեալ վիճակահանութիւնն։

Կը հրաւիրեմք ամէն անոնք որք մասնակցած են սոյն վիճակահանութեան, հաճին նոյն օրն ներկայ գրտնուիլ և իրենց տոմակաց փոխարէնն ընդունիլ։ Ինչպէս որ ծանուցուած է՝ առաջին թիւն պիտի չահի ընտիր դաշնակ մը, միւս թիւերն՝ զանազան ընտիր ձեռագործեր Արդ. մինչեւ դեկտ. 1 հոգաբարձութիւնս պատրաստ է տոմակ ներկայացնողաց չահածին փոխարէնն անմիջապէս տալ։ Իսկ դեկտ. 1է վերջ չընդունուիր և վարժարանիս կը մնայ։

Մնամք յարգանօք
Ի դիմաց Հոգաբարձութեան
Ատենադպիր — Վ. Ատենապետ
Տրդատ Տարեան — Մարտիրոս Կ. Աշէրեան
27 հոկտ. 1887
Պէշիկթաշ

ԴԱՅՊ

Տիւնքի կիւն սաաթ 9½–10 գարբալարընտա Պէյօղլու իլէ Սթամպոլ արասընտա պիր գաւորընն երեւզիկիւնին էլմա թաչը տիւշմիշ օլտուղընտան, հէր քիմ պուլրպ մաթպաամրզա կէթիրտիկինտէ միւքեաֆաթընը ախզ իտէճէկի իլան օլընը։

ՍՕՆ ԲՕՍԹԱՆ

ԳՕՆԹ ԳԱԼՆՕՔԻՆԻՆ ՆՈՒԹԳԸ

Մաճառիսթան Մ[illegible]ան էնճիւմէնին ումուրը [illegible] գօմիսօնը՝ խարիճիյէ պիւտ[illegible]սրագ Գէսագիգ իթմէյէ մէմուր օլարակ ոչ ճումաա էրթէսի կիւնիւ [illegible]էննատա գօնթ Ֆրանսուա Զիչինին թահթը ըիյասէթինտէ ինիգատ իթմիշ տիր։

Մէղքիւր պիւտժէ բաբօրթօճը սը Մ. Մաքս Ֆալգ՝ քէլամէ ադաղ իտուպ տէմիշ տիր քի, «պիր չօգ սէնէլէրտէն պէրու Աւսթրիա—Մաճառիսթան տէվլէթինին ահվալը բօլիթիզբյէսի՝ չիմտիքլի գատար ադրգ վէ միւվաղղահ օլմամշ տիր։ Կէչէն սէնէ խարիճիյէ նաղբրընին պաամ ու պէյան իթտիկի բօլիթիգա բրօկրամը՝ պիր տիգամթը թամամէ իլէ իճրա ու թաթպիգ օլունտուղը կիպի, միւսթագպէլ իչիւն տախի հէնուզ ըէհպէր օլապիլիր։ Մէղքիւր բրօկրամ՝ չէօյլէճէ խիլասա օլունապիլիր։ Եանի մէնաֆի, նուֆուզ ու իթիպարբրմիզը միւսաատէ իթտիկի մէրթէպէտէ սուլհը մուհաֆազասը յա ահանամէլէրին իհտաա իթտիկի ահվալին մուհաֆազասընա սայ իտիլիպ, պինաէն ալէյհ հէր հանկը տէվլէթ օլուրսա օլսուն Պուլգարիսթանա նէ միւտահէլէ իտէճէք վէ նէ տէ մէմալիքը մէղքիւրէյի եալընըղճա քէնտի թահթը հրամայէսինէ ալաճագ տը։ Էլհասլ Պէրլին ահտանամէսինի նագդ իթմէյէն վէ լաքին անըն մէալ ու մագսէտինէ մուխալիֆ օլան հէր մուամէլէյէ մուխալէֆէթ օլընաճագտը։» Պինաէն ալէյհ միւշարէլէյհ բաբօրթօճը՝ հիւքիւմէթին բօլիթիգասընա էմնիյէթը քեամիլէ նիշանէսի օլմագ իւզրէ խարիճիյէ պիւտժէսինի գապուլ իթմէսինի Մէպուսան էնճիւմէնինէ թէբլիգ իթմիշ տիր։

Ազատէն գօնթ Անտրասի՝ Մ. Ֆալգէն նէթիյճէի պէյանաթը իլթիզամ իթմիշ, վէ քէնտիսի տախի խարիճիյէ նաղբրընին՝ բրօկրամընը քէմալը սատագաթլա իճրա իթմէքտէ օլտուղունա գանի պուլունտրընը պէյան էյլէմիշ տիր։ Գօնթ Անտրասի՝ մէղքիւր բօլիթիգանին ախիրէն կէօրիւլէն նէթայիճինի մանէլմէմունիյէ թագտիր իթմիշ, վէ իթալիանին իբի մէրքէզ իմբէրաթօրլըգըրը իթթիֆագունա տախիլ օլմասը քէնտի էֆքեարընճա Աւսթրիա իչիւն բէք ալէա պիր մուվաֆֆագիյէթ օլտրընը սէօյլէմիշ տիր։

Գօնթ Անտրասի նութգունա տէվամ իլէ տէմիշ տիր քի, «թախթը իմբէրաթօրի թարաֆընտան իյրատ օլունան նութգատա, արլ սայ իտիլէճէք իչ՝ Պուլգարլարին արզուլարընը մուահէտաթը մէվճուտէնին ահքեամնա մուվաֆրգ տուշիւրմէքտէն իպարէթ օլտրը պէյան իտիլմիշ օլմաղլա, նութգը մէղքիւր չայանը թագտիր ու թահսին տիր։ Լաքին պու մէսէլէ նա՞սըլ հալլ օլընճաճագ տրը։ Հալլ ու թէսվիյէ եալընրդ Աւսթրիանըն էլինտէ տէյիլ իսէ տէ, իչպու թէսվիյէի մէսէլէ բէք էլզէմ տիր, զիրա մէճպուրի օլարագ սիկհլանմիշ տուրմագ՝ մուհարէպէ գատար մուճիպը խասար ու մագարրաթ տրը, վէ պէյհուտի միլեարլար սարի օլրընյօր։» Գօնթ Անտրասինին էֆքեարընճա, ահվալը հազրբէտէ հալլ ու թէսվիյէի մէսէլէ միւմքին օլտրընտան, միւշարէլէյհ գօնթ՝ իչպու թէսվիյէ հագգընտա քէնտիսի նէ էֆքեարտա պուլունտրընը գօնթ Գալնօքիյէ սիւվալ իթմիշ վէ տէմիշ քի, «Պէրլին ահտանամէսինտէ, տէվլէթլէրին՝ Պուլգարիսթան թախթընա նամզէտլէրի օլաճաղընա տախը պիր սարահաթ եօգ տրը։ Պուլգար բրէնսի՝ սէրպէսթճէ էհալի թարաֆընտան ինթիխապ օլընաճագ, վէ պու ինթիխապ տէվլէթլէր թարաֆընտան եալընրդ թաստիգ վէ եա բէտտա օլընաճագ տրը։ Լաքին եէնէ նամզէտլէր իրաէ օլընմիշ վէ ահտանամէնին հիւքմ ու մէալինճէ պիր պօզուգլրգ վուգուա կէթիրիլմիշ տիր։ Եալընրդ Աւսթրիա՝ պէօյլէ պիր գանունչիքէնլիք իճրա իթմէմիշ օլտրընը սէօյլէյէպիլիր, զիրա բրէնս Ֆէրտինանտ տը Սագս-Գոպուրկ Կոթա՝ ասլա քէնտի նամզէտի օլմամշ տրը։ Լաքին պու կիւնքի կիւն միւշարէլէյհ բրէնս ինթիխապ օլընմիշ վէ էհալինին կէօնիւլ բիզասյալ թախթա գուուտ իթմիշ տիր։» Պինաէնաէյհ գօնթ Անտրասի՝ պու ինթիխապը մէշրու վէ միւթէպէր թանրթտրրմագ իչիւն իճրան նուֆուզ ու թէէսիր իթմէք նէյէթինտէ օլուպ օլմատրընը գօնթ Գալնօքիյէ սիւվալ իթմիշ, վէ հէր թէրէտտուտ՝ Պուլգարիսթանին իսթիգլալիյէթի խասիմէրինէ ճէսարէթ վէրմէքտէն պաշգա պիր չէյ եաբմայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Գօնթ Անտրասինին՝ խարիճիյէ նաղբրընա իյրատ իթտիկի իքինճի սիւվալ չու տրը։ Պէրլին ահտանամէսինին 3 իւնճի պէնտինի գօնթ Գալնօքի նա՞սըլ թէքսիր վէ թէլագրի իտէճէք տիր։ Պուլգարիսթան բրէնսինին ինթիխապը՝ միւթէպէր օլմագ իչիւն ֆ-ֆֆէկ տէվլէթլէրին մուվաֆագաթընա նամզ օլմամը՞ մը տրը։ Պու մուվաֆագաէ՝ միւթթահը՞տէն մի օլմամը, եօգսա հէր տէվլէթ թարաֆընտան տա այրը այրը վագը օլապիլի՞ր մի։

Աւսթրիա-Մաճառիսթան խարիճիյէ նաղբրը գօնթ Գալնօքի՝ իյրատը նութգ իթ մէյէ պաշլայրպ էվվէլպէ էվվէլ բաբօրթօսը Մ. Մաքս Ֆալգ իլէ գօնթ Անտրասինին քէնտի բօլիթիգասընը թահսին իթմէլէրինտէն տօպալը պէյանը թէչէքքիւր իթտիքտէն սօնղրա, ահվալը հազրբէյի ուզուն ուզասուրէ պասթ ու թաֆսիլ իթմէկէ լիւզում կէօրմէտիկինի վէ պաղը միւթալէաթը ումումիյէ իլէ իքթիֆա իտուպ գօնթ Անտրասինին սիւվալլէրինէ ճէվապ վէրէճէկինի պէյան իթմիշ վէ տէմիշ.

«Թախթը իմբէրաթօրի թարաֆընտան իյրատ օլընան նութգ՝ Պուլկար մէսէլէսի իչիւն պիր սուբէթը թէսվիյէ իրաէ իտուպ, պու սուբէթը թէսվիյէնին՝ տէվլէթլէր թարաֆընտան մուվաֆագաթը միւթթէֆիգանէյէ նախլ օլմասը միւհիմ տիր։ Պու խուսուս՝ պաշլրճա պիր նօգթա տրը, զիրա սուբէթը թէսվիյէի մէղքիւրէ Աւսթրիա—Մաճառիսթանը էլինտէ օլմայրպ, Եվրօբանըն էլինտէ տիր։ Պինապէրին Աւսթրիա—Մաճառիսթան գապինէթօսը՝ տէվլէթլէրտէն հիչ պիրինին այրըճա միւտահէլէսինի գապուլ իտէմէզ։

«Միւխթէլիֆ հատիսէլէր սէպէպլէյէ պիր արա Պուլգարիսթանը թէրագգիսի կէվշէմիշ տիր։ Լաքին ահվալէ տիգգաթը պագբրը իսէ, պունճա միւշքիլաթա բաղմէն վէ պէյքի պու միւշքիլաթ սայէսինտէ Պուլգարլարը պէօյիւք պիր վաթանբէրվէրլիք վէ սէպաթ ու մէթանէթ կէօսթէրմիշ օլտրգլարը անլայրը։

«Պիր էճնէպի տէվլէթինին միւտահէլէսինտէն զուհուրա կէլէն միւթէատտիտ թէէլիքէլէր՝ մէսէլէյի նաղիք պիր հալէ գօրլար։ Շու սաաթա գատար վէ պէյքի իլէրիսի լիչիւն տախի պու իհթիմալաթը էօնիւ ալընըշը՝ բէք պէօյիւք պիր մուվաֆֆագիյէթ տիր։

«Բրէնս Ֆէրտինանտ տը Գոպուրկ՝ Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն նամզէտի տէյիլ իտի։ Վագրա միւշարէլէյհ՝ հիւքիւմէթտէն իսթիֆսարը բէյ իթմիշ, վէ խարիճիյէ նաղբրը տախի՝ քէնտուլի իլգա իթտիկի միւշքիլաթը միւշարէլէյհէ խապէր վէրմէյի պիր վազիֆէ ատա էյլէմիշ տիր։

«Բրէնս էվվէլճէ թէմամը յա Պէրլին ահտանամէսի ահքեամնա թէվֆիգը հարէքէթ իթմէյէ չալըշմըշ իսէ տէ, նէ Պաղը Ալինին թաստիգինէ վէ նէ տէվլէթլէրին մուվաֆագաթընա նախլ օլամամշ տրը։ Էկէրչի Սօֆիայա կիթմիշ իսէ, նէ Աւսթրիա-Մաճառիսթանըն վէ նէ սաիր հիչ պիր տէվլէթին նամզէտի մագամընտա տէյիլ, Պուլգարիսթանընն նամզէտի մագամընտա կիթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհին Պուլգարիսթան նամզէտի սրթաթրյա կետչի՝ պէրքի հէր հանկը պիր տէվլէթին մուավէնէթինտէն զիյատէ քէնտիսինէ գուվվէթ վէրմէքտէ տիր։

«Պէրլին ահտանամէսի՝ Պուլգար միլլէթինին սէրպէսթճէ քէնտի բրէնսինի ինթիխապ իթմէք հագգընը թէէմին իթմէքտէ օլուպ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան գապինէթօսը՝ հիչ պիր գայտը իհթիյաթ պէյան իթմէքքուզին պու հագգը տայմա թաստիգ իթմիշ տիր։ Սօպանիյէ մէճլիսինին ինթիխապը Պուլգար Գանունը էասիսինէ մութաբագ օլուպ օլմատրընը արաշթրմաղա Աւսթրիա-Մաճառիսթան գապինէթօսը քէնտուլի մէէզուն կէօրմէմիշ տիր։ Լաքին մէղքիւր գապինէթօ՝ բրէնսին ինթիխապընը թաստիգ իթմէք իչիւն Պապը Ալինին թասվիպի վէ էվրօբա գապինէթօսլարընըն մուվաֆագաթը լապիւտ վէ էլզէմ իտուկինի պիճիմէճ տէվլէթլէրէ պէրաբէր իտուպ՝ իտուա՝ իստասա վէ իթթիֆագամ՝ իթթիֆագամ իտէճէք տիր։»

Պուլգասա գօնթ Գալնօքի՝ հիւքիւմէթին իլէրուտէ իթթիֆագ իտէճէկի թավը ու հարէքէթի թային իտէմէզ։ Միւշարէլէյհին գավլինճէ, հիւքիւմէթ՝ բրէնս Ֆէրտինանտ տը Գոպուրկին հիւքմտարլըղընը թանրմագրընը վէ անընա միւնասէպաթը ըէսվիյէյէ կիրիշմէքսիզին Պուլգար հիւքիւմէթինէ ֆիիլի պիր հիւքիւմէթ նազարբրյա պագբյօր։ Աւսթրիա—Մաճառիսթան հիւքիւմէթի՝ Պագգան չէպիհճէղիրէսի էհալիլէրինին ըէֆահիյէթը հալ վէ մէնաֆիինէ միւսահտ պիճիմէճ թէտապիրի իլթիզամ իտէճէկի կիպի, տահա չիմտիտէն տէ անլէրէ տիվէլը սահրէնին թէվէճճիւհինի գազանտրբմաղա չալըշբյօր։

«Պուլգար մէսէլէսի՝ մուճիպը էնտիչէ օլուպ, էկէր բօլիթիգա մէյտանընտան զայպ ու տէֆ օլաճագ օլուբ իսէ ահվալ խալիտէն խալի իսլահ օլաճագ իսէ տէ, տէվլէթիմիզի իզտտամաթը ֆէվգէլատէյ մէճպուր իտէն ումումի հալը միւշէվվէչէ պաշլրճա սէպէպ՝ Պուլգար մէսէլէսի տէյիլ տիր։» Գօնթ Գալնօքի՝ իլէրուլի քէչֆ իտիճի օլմամագլա պէրապէր, քէնտի զանընճա Աւսթրիա-Մաճառիսթան իլէ Ալէմանիանընը պիր չօղ սէնէլէրտէն պէրու իթթիհամ իտիքլէրի սուլհ ու սալահ բօլիթիգասընտան սէմէրաթը խայրիյէ հուսուլէ կէլտիկինի պէյան իթմիշ տիր։ Իթալիանընն իթթիֆագա տախիլ օլմասընա սուբէթը մախսուսէտէ մէմնուն օլմայը տրը։ պու խուսուս՝ կէչէն սէնէտէն էվվէլ մէվճուտ իտի իսէ տէ, ահվալը հազրբէ էյիճէ մէյտանը զուհուբէ չրգարմշը տրը։ Քէղա քէնտիսինին (Իթալիանընը) վէ էքի իմբէրաթօրլըգլարընը մագսէտի պիր վէ արը օլմասընա տախի մէմնուն օլմայը տրը, զիրա իչպու միւշապէհէթը մագսէտ իլէ Իթալիանընն իթթիֆագա տուխուլի սայէսինտէ Աւսթրիա—Մաճառիսթան հիւքիւմէթի՝ Շարգտաքի սուլհ ու սալահ բօլիթիգասընտա քէմալը էմնիյէթլէանընն մուավէնէթինէ կիւվէնէպիլիր։

Նազբրը միւշարէլէյհ՝ Ռուսիայա նագլը քէլամ իտէլէ, մէմլէքէթինի Ռուսիա իլէ միւմքին մէրթէպէ միւնասէպաթը տօսթանէտէ պուլունտրմաղա չալըշտրղընը վէ շիմտիյէ գատար պու սայընտա մուվաֆֆագ օլտուղընը պէյան իթմիշ տիր։ Գօնթ Գալնօքի՝ էօթէտէն պէրու էմէլէթտիկի մագսէտինէ էրէճէկինտէն, եանի Ռուսիայը մէրքէզը Եվրօբա տէվլէթլէրինին թէմայիւլաթը մուհաֆազաքէարանէսինէ տահա զիյատէ իյթիրաքա ճէլպ իտէճէկինտէն, պուլընտրգլարը հալին տէրէճէի էհէմմիյէթինի ունուտուպ կիւլմէկէ պաշլատրլար։

Ժօրժ.—Ալլահ վէրէ տէ սէօյլէտիքլէրինիզ հագգը օլսա իտի։

Էտմէ.—Մարթանընն հագգը վար, լաքին շու պահսընը կէշմիյինիզ միշապէհէթին վագը օլտրընը նէրէ՞տէն պիլիյօրսընըզ։

Ժօրժ.—Վալիտէնիզի թանրմագ չէրէֆկիլէ միւֆթէխիրիմ։

Էտմէ հայրէթտէ գալըպ.—Նէ՞ զման կէօրտիւնիզ։

Ժօրժ.—Տիւն. . . Մըլէօնտէ, չիւնքի պէն Մըլէօնտէ իճրաի թէպապէթ իտէրիմ։

Էտմէ.—Մըլէօնտէ՞ մի, վալիտէմ Մըլէօնտէ՞ մի տիր։

Ժօրժ.—Էվվէթ, Մատմազէլ, եօլտա պիրագ քէյֆիսիզլէնիպ պիր գաշ սաաթ Մըլէօնտէ թէվագգուֆ իթմէկէ մէճպուր օլմըշլար տրը։ Լաքին էլ-ամիուլլահ չարուգ սավուշտը։ պէնտէնիզ տէ օրատա պուլընըպ քէնտիսինի թէտավի իթմիշ օլտրընըզմտան տօսլայը բէք պախթիյարըմ։

Էտմէ տէհշէթլէ.—Եա Բապպիմ, վալիտէմ քէյֆսի՞զ մի, վալիտէմ սէյահաթընը թաթիլ իթմէկէ մէճպո՞ւր մը օլմուշ։ հէչ օլմազսա զարարսըզ պիր չէյ օլտրընը թէէմին իտէրսին եա։

Ժօրժ.—Շիւպհէսիզ, Մատմազէլ, հաթթա վալիտէնիզ Մատամ Տըլարիվիէրին քեամիլէն քէսլը սրհհէթ իտուպ եարընն եօլա չընդաճաղընը մուհագագ պիլիրիմ։

Էտմէ պէօյիւք պիր նէֆէս ալտը։

Մարթա.—Շու հալտէ, տօգթօր, սիզ իչին էն միւշքիլ ճիհէթինի գուրթարմըշսընըզ, էվվէլ հէքիմի օլտրընը կիթտի։ շու հալտէն ֆէվգէլատէ իսթիֆատէ իտէճէյինիզէ չիւպհէ եօգ, պախսուսուս քի էվվէլ իչինտէ սիզէ պէօյէ պիր միւթէֆիգ պուլընտրգճա։

Էտմէնին եիւրէյի հէր նէ գատար բահաթլանմշը իտի իսէ տէ, վալիտէսի հագգընտա պագը չէյլէր տահա սիւվալ իտէճէյի սրրատա, խօճալարտան պիրինին Մատմազէլ Մարթա, Մատմազէլ Էտմէ, Նէ՞րէտէսինիզ.—տէյու պաղրշտրը գուլաղընա վասլ օլտու։

Մարթա պիր գահգահա իլէ.—Պուրատայրզ, ուզագտա տէյիլիզ։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Վարնատան Եվրօբա կազէթալարընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պապը Ալի՝ Ռուսիա իլէ եէնիտէն միւզաքէրէյէ պաշլամագ նիյէթինտէ կէօրիւնիյօր իմիշ։ Մէճլիսը խասը վիւքէյանընն սօն իճթիմալարընտան պիրինտէ պիր նօթա գալէմէ ալընմշը օլուպ, էկէր զաթը հազրէթը Բաուշահի թարաֆընտան թաստիգ պուլրուլուր իսէ, միւնազիւնֆիհ օլան նօգթայար հագգընտա պիր իթիլաֆ հուսուլի իչիւն թանզիմ օլընան մէղքիւր նօթա Բէթէրսպուրկա իրսալ օլընաճագմշը։

Լաքին թաճ մուխպիրինին պէյանընա կէօրէ, Պուլկար մէսէլէսինին տիրլօմասի ալէմինտէ քէսպ իթտիկի բիվայէթ օլունան իչպու սուբէթը ճէտտտէյ հիչ պիր էհէմմիյէթ վէրիլմէմէլի տիր, զիրա Պապը Ալի՝ Աւսթրիա-Մաճառիսթանտան հէնուզ պիւսպիւթիւն այրըլմշը օլմայրպ, Աւսթրիա-Մաճառիսթան գապինէթօսը քէնտուլի մէէզուն կէօրմէմիշ տիր։ Լաքին մէղքիւր գապինէթօ՝ բրէնսին ինթիխապընը թաստիգ իթմէք իչիւն Պապը Ալինին թասվիպի վէ էվրօբա գապինէթօսլարընըն մուվաֆագաթը լապիւտ վէ էլզէմ իտուկինի պիճիմէճ տէվլէթլէրէ պէրաբէր իտուտա՝ իստասա վէ իթթիֆագամ՝ իթթիֆագամ իտէճէկ տիր։»

Պուլգասա գօնթ Գալնօքի՝ հիւքիւմէթին իլէրուտէ իթթիֆագ իտէճէկի թավը ու հարէքէթի թային իտէմէզ։ Միւշարէլէյհին գավլինճէ, հիւքիւմէթ՝ բրէնս Ֆէրտինանտ տը Գոպուրկին հիւքմտարլըղընը թանրմագրընը վէ անընա միւնասէպաթը ըէսվիյէյէ կիրիշմէքսիզին Պուլկար հիւքիւմէթինէ ֆիիլի պիր հիւքիւմէթ նազարբրյա պագբյօր։ Աւսթրիա—Մաճառիսթան հիւքիւմէթի՝ Պագգան չէպիհճէղիրէսի էհալիլէրինին ըէֆահիյէթը հալ վէ մէնաֆիինէ միւսահտ պիճիմէճ թէտապիրի իլթիզամ իտէճէկի կիպի, տահա չիմտիտէն տէ անլէրէ տիվէլը սահրէնին թէվէճճիւհինի գազանտրբմաղա չալըշբյօր։

«Պուլկար մէսէլէսի՝ մուճիպը էնտիչէ օլուպ, էկէր բօլիթիգա մէյտանընտան զայպ ու տէֆ օլաճագ օլուբ իսէ ահվալ խալիտէն խալի իսլահ օլաճագ իսէ տէ, տէվլէթիմիզի իզտտամաթը ֆէվգէլատէյ մէճպուր իտէն ումումի հալը միւշէվվէչէ պաշլրճա սէպէպ՝ Պուլկար մէսէլէսի տէյիլ տիր։» Գօնթ Գալնօքի՝ իլէրուլի քէչֆ իտիճի օլմամագլա պէրապէր, քէնտի զանընճա Աւսթրիա-Մաճառիսթան իլէ Ալէմանիանընը պիր չօղ սէնէլէրտէն պէրու իթթիհամ իտիքլէրի սուլհ ու սալահ բօլիթիգասընտան

լէմանիա տախի տէվլէթը միւշարէլէյհանըն արգասրնտա կիզլէնմէքտէ տիր։

* *

Տէվլէթլէրին Սօֆիատա մուգիմ պլէճիւմէ բօլթիդա մէմուրլարը՝ վիւքէլսի սապրգատան Մ. Գարավէլօֆը թահսիրը մուհաքէմէյէ արմամասրնը Պուլկարիսթան հիւքիւմէթինէ նասիհաթ իթմէքտէ օլարդ լարընտան, հիւքիւմէթը միւշարէլէյհանին՝ պու նասիհաթը իսթիմա իտէճէկի իհթիմալտէն. պախտ տէյիլ տիր։

* *

Շարգի Ռումէլիտէ էսքի Զաղրա տա վուգուա կէլէն գարբշրգլէր վէ արպէտալարրն իպթիտատէ զանն օլունտրղընտան զկյատէ ազրը օլուուղ՝ Սօֆիատա բիվայէթի օլունը յօր։ Պուլկար հիւքիւմէթինէ միւբէվվեճի օլան կազէթալար՝ մահալը մէզքիւրտէ աասիլին իատէ օլունտրղընը թէէմին իթմիշլէր իսէ տէ, կէլէն ճումա էրթէսի կիւնիւ էսքի Զաղրա ճիհէթինէ տօղրու ալէլ աճէլէ պիր չօգ Շարգի Ռումէլի ասքէր միւքրէզէլէրի սէվգ օլունմըշ տրը։ Ճույու պուլան պիր հավատիսէ կէօ-ռէ տա՝ մահալլի միլիս ասքէրի իլէ ժանրէ, մահալլի միլիս ասքէրի իլէ ժանտարմալար՝ սաամիլարճա էսքի Զաղրա արպէտաճէլարը իլէ մուհարէպէ իտուպ, մէրգումանը կէլի բիւսկիւրթմէյէ մուվաֆֆագ օլմուշլար տրը։

* *

Վիէննատան Թարհա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան բրէնսինին սէրայ միւշիրի գօնթ Կրբընօ տը Սէն-Գրիսթօֆ՝ ախիրէն Վիէննատան Բարիզ հարէքէթ իթմիշ տիր։ Միւշարէլէյհին իշլու սէյահաթը մագսէտի՝ Սօֆիատա մուգիմ էճնէպի բօլթիդա մէմուրլարը յա տողրուտան տողրուա մինասէպաթա պուլգարիսթան Պուլկարիսթան բրէնսինին պիր սուբէթը մունթազամէ վէ տիբլօմաթիդէյէտէ թանըլմասրնա չալըշմագտան իպարէթ իսիշ։ Ֆրանսա՝ Սօֆիատաքի բօլթիդա մէմուրընը կէրի չաղրմըշ օլտրղընտան, գօնթ տը Սէն-Գրիսթօֆ՝ Բարիզտէ, պիր եէնի Ֆրանսըզ բօլթիդա մէմուրը նասպ իթտիրմէկէ չալրշաճագմըշ։

* *

Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, չէհրը մէզքիւր էհալիսի՝ կէրէք էյալաթտա վէ կէրէք Սօֆիատա ախիրէն պիր չօգ էշխասրն թէվզիֆինի մուճիպ օլան վէ կէօյա բրէնս Ֆէրտինանտ ալէյհինտէ թէրթիպ օլունան իթթիֆագը իսաֆիյի տահա կէչէն կիւն էճնէպի կազէթալարընտան իսպէր ալմըշ տրը։ Զանն օլունտրղընա կէօրէ, Պուլկար հիւքիւմէթինին տախիլէն իթթիֆաղ իտիրմի թազէիգալ բօլթիդասրը էվրօբայա հագլը կէսօթերմէք իչին պու կիպի շալիալէր մէյտանա չըգարրըլմագտա տրը։

* *

Մ. Գարավէլօֆ թարաֆկիրանընտան օլուպ տիվանը մուհասէպաթ ազամ սապրգասրնտան պուլրնան վէ Սօպրանիէ ինթիբապաթը էնասրնտա Շարգի Ռումէլիտէ թէվգիֆ վէ հապս իտիլէն Մ. Կէօրկիէֆ՝ հապստան չրգար չրգմազ Բ-Բէր թէլէկրաֆ չիքէթինին Սօֆիատաքի մէմուրընը տուվէլլօյա տավէթ իթմէք իւզրէ շահիտլէրինի իրսալ իթմիշ տիր, զիրա մումայիլէյհ Ա.Ֆ.Ն. Բ-Բէր մէմուրը՝ Վիէննա վէ Լօնտրա կազէթալարընա թէլէկրաֆլար քէշիտէ իտէրէք, Մ. Կէօրկիէֆին սօրաճըլար բէխի օլորղընը իշար իթմիշ իտի։ Ա.Ֆ.Ն. Բ-Բէր մէմուրը Մ. Վէրնալ իսէ՝ քէնտիսինին էօյլէ իպարէլէր գուլլանմատրղընը, վէ հիւքիւմէթին՝ մէմալիքը էճնէպիյէյէ եաղլան թէլէկրաֆլարը էքսէրիա թաղէիր իթտիկինի պէյան իթմիշ տիր։ Տուվէլլը շահիտլէրինին թանզիմ իթտիքլէրի պիր ժուրնալը Մ. Վէրնալ իսկա իթմէյիպ, քէնտիսի նէ Մ. Կէօրկիէֆ իլէ տուվէլլօ իթմէք վէ նէ թահրիրէն պիր իսկա վէրմէք իսթէմէտիկինի, վէ ուհուտը ամերիգա (գաբիթիլասիօնլար) սայէսինտէ իշպու բէտտինին նէթայիճինտէն տէ գօրգամատրղընը շահիտլէրէ պէյան իթմիշ տիր։

* *

Նայէ Ֆրայէ Բէօնէնին դավլինճէ, ճանիպը Պաալ Ալիտէն Բէթէրսպուրկ Օսմանը սէֆիրի Շաքիր բաշա հազրէթլէրինէ ախիրէն կէօնտէրիլէն թալիմնամա, Ռուսիա հիւքիւմէթինին Պուլկարիսթան մէսէլէսի հագգընտա ախիրէն տէրմէյան էյլէտիկի թէքլիֆաթ Վիէննա, Բօսնա վէ Լօնտրա գապէնէթալարը թարաֆրնտան բետտա օլընտրղը ճիհէթլէ, պու թէքլիֆլէրինի նէ տէրէճէյէ գատար թատտիլ իտէպիլէճէյինի Ռուսիա հիւքիւմէթինտէն սիվալ իթմէյէ էմր վէրիլմիշ տիր։

* *

Պուլկարիսթան վէ Շարգի Ռումէլինին պու սէնէ գուրա էֆբատը 42112 նէֆէրէ պալիզ օլտրղը հալտէ, պունլարտան եալընըզ 15200 նէֆէրի սիլահ ալմընա ալընճագ տրը։

* *

Տէրսաատէթտէն Վիէննայա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան կէսէլէսինէ տաիր ահվալը բօլթիդէյէ թէպէտտիւլ իթմէմիշ տիր։ Մէհֆիրը Օսմանիյէտէ, Ալէմանիա իլէ Ռուսիանրն եագընտա մուգաբէնէթի մուհագադ ատտ իտիլէրէք պու հրանրն հալը ու թէսվիյէսի պու մուգաբէնէթին հուսուլինէ վապէթէ օլտուղը սեօյլէնիյօր։ Ռուսիանրն թավրը իհթիյաթքեարի տախի պու զանը թէէյտ իթմէքտէ տիր։

ԻԼՉԼԷՐ ԻԹԹԻՖԱԳԸ

Թարհ կազէթասրնրն Վիէննա մուխպիրի՝ իլչ տէվլէթի իթթիֆագը հագգընտա պէրվէճէճը աթի մալիւմաթ վէրիյօր։

Իլչլէր իթթիֆագը՝ սուբէթը խաֆիյէտէ օլարագ կէչէն իլը պահարտա ագտ օլընմըշ իսէ տէ, պաղը թէֆէրրուաթընրն թաալինի իչին Իթալիա ալէյհինէ վիւքէլասը Մ. Գրիսբի՝ ախիրէն բրէնս Պիզմարգրն նէզտինէ կիթմիշ տիր։

Իլչլէր իթթիֆագընտան էսասէն մագսէտ՝ թէտաֆիի (պաշտպանողական) պիր իթթիֆագ օլուպ, չու գատար վար քի, Էվրօբա տէվլէթլէրինտէն պիրի վէ եա տահա զիյատէսի՝ սուլհը ումումիյէ խալէլ կէթիրէճէք սուբէթտէ պիր հարէքէթտէ պուլընը իսէ, պու իթթիֆագ՝ թէարրուզի (յարձակողական) պիր սուբէթ քէսպ իտէրէք, Ալէմանիա, Աւսթրիա վէ Իթալիա տէվլէթլէրի՝ գարատան վէ տէնիզտէն միւթթէֆիգէն հարպ իտէճէքլէր տիր։

Ֆրիտրիխշրուհէտէ բրէնս Պիզմարգ իլէ Մ. Գրիսբի պէյնինտէ գարարկիր օլան թէֆէրրուաթ աթիտէքիլէրտէն իպարէթ տիր։

1.— Սէպեպը հարպ օլան ահվալ թային օլընրպ պիթթիֆագ տիրբօմասի մուամէլէսինէ իպթիտար վէ պիր միւտտէթ թային օլընարագ, պու միւտտէթին խիթամնտա թէճավուզ իտէն տէվլէթ՝ թարզիյէի մաթլուպէյի վէրմէզ իսէ, իլանը հարպ օլընճագ տրը։

2.—Գարատան վէ տէնիզտէն պիր հարէքէթը միւթթէֆիգէ բլանը թանզիմ օլընմըշ տրը։

3.—Իլչ տէվլէթին գարատան վէ տէնիզտէն մէյտանա չըգարաճագը գուվվէթ թային գըլընմըշ տրը։

4.—Պիլթիթիֆագ մուհարէպէ իլէ զալէպէ օլընտրղը թագտիրտէ, սուլհն իատէ վէ մուհաֆազասը իչին իյճապ իտէն մէվատտ գարարլաշտրըրմըշ տրը։

Իլչ տէվլէթը միւթթէֆիգէ թարաֆրնտան ագտը միւսալէհա զըմ նընտա Էվրօբատա իճրա օլընճագ արազիճ թէպէտտիւլաթրն թասրիհի իլէ պէրապէր հարէքէթը միւթթէֆիգանրն ագտը սուլհ զըմնընտա իճրա օլընճագը, վէ իլչ տէվլէթտէն հիչ պիրի քէնտի պաշրնա միւսալէհայա միւպաչէրէթ վէ եախօտ տիկէր իքի միւթթէֆիգին ըիզասը օլմատրղը հալտէ հարէքէթը միւշթէրէքէտէն բուճու իտէմէյէճէյի, վէ Պահրը-Սէֆիտ հէվալիսինին՝ իլչ տէվլէթին գուվվէթի միւշթէրէքէլէրի իլէ մուհաֆազա օլընճագը տախի գարարլաշտրըրմըշ տրը։

* *

Բօսնատան Նայէ Ֆրայէ Բրէօէյէ պէր վէճհը աթի եագրմըշ տրը։

«Հիւքիւմէթը Սէնիյէնին իլչ տէվլէթի իթթիֆագընա տախիլ օլտուղընա տաիր պիր բիվայէթ տէվէրան էյլէմիշ իսէ տէ, պու հավատիստէ եալան եօգ եանլըշ վար տրը։ Իլչ ահվալ իլէ զալէպէ իքի մէշհուր հէքիմ, պիրի՝ Վիէննատա մուալիմ Մ. Շրէօմէր վէ տիկէրի Պէրլինտէ մուալիմ Մ. Գրաւս՝ Սան-Բէմոյա ճէլպ օլունմուշլար տրը։

Տիկէր թարաֆտան Պէրլինտէ բիվայէթ օլընտրղընա կէօրէ, իմբէրաթօր Կիյեօմ՝ վէլիահտրն Պէրլինէ կէլիպ կէլէմէզ օլտրղընը տէֆաթէլ սիվալ իթմիշ օլմաղլա, իմբէրաթօրն իչպու արզուսը՝ բրէնսը միւշարէլէյհէ խապէր վէրիլտիքտէ, վէ վէլիահա բրէնս՝ պոպագրնը եէնիսէն պիր քէրրէ տահա մուալէնէ իթթիրտիքտէն սոնղրա Պէրլինէ սէյահաթը վէ օրատա իդամէթի միւմքին օլուպ օլմատրղընը գարարլաշտրըմագ իւզրէ տէրհալ Լօնտրատան Տօգթ. Մաքէնզիի ճէլպ իթմիշ տիր։

ԱՌՈՂՋԱԲԱՆԱԿԱՆ

Աթըպպի միլլիյէտէն Տօգթ. Ճէլալեան էֆ. «ԷՖԷԼԴ ԽԱՆԹԸ ՄԷԽՈՒՓԷՍԻՆՏէն պահիս աթիտէքի մէգալէի նէֆիսէյի մաթպասմըզա իրսալ իթտիկի կիպի, պունտան պէօյլէ տախի արա սըրա իլմը սրհհէթէ տաիր միւսթէլիթի պէնտլէր իրսալինի վատ էյլէմիշ օլտրղընտան, պիզ տախի մէգալաթը միւֆիտէի մէգբիւրէյի պու կիւնէն էթիպարէն մաէլմէմնունէյէ տէրմէ իթմէյէ պաչատրղըմըզը պէյան էյլէրիզ։

Տաան երկու տարիներէ ի վեր է որ կը դարմանեմ մասնաւորապէս ծնունդական գործարանաց վերաբերեալ ախտերէ և մանաւանդ «սիֆիլիզէ» (Գաղղիական ախտ) բռնուող անձինք։ ամեն օր կը նշմարեմ որ հիւանդներէն հարիւրին քառասունը ամիսներով կարգ մը դեղագործներու, շարլաթաններու, ինքնակոչ բժիշկներու ձեռք խաղալիք ըլլալ վերջն է որ բժշկի դիմելու որոշումը կուտան։ Այս շարլաթանները՝ այսինքն ժողովուրդին առողջութեան գողերը՝ որչափ որ ալ ամեն կարգի հիւանդութիւնները դարմանելու սովորութիւնը ունին, աւելի վերոյիշեալ կարգի հիւանդութենէ բռնուող անձինք ձեռք ձգելու կաշխատին։ Եւ այս ալ ունի իւր պատճառները, մինչդեռ Ֆուռնիէ՝ անդամ Բարիզու բժշկական ակադէմիան, դասախօս և առաջին կարգի մասնագէտներէն մին՝ իւր վերջին տեղեկագրոյն մէջ կը գանգատի նորաւարտ վկայեալ բժշկաց մեծագոյն մասին, այս կարգի անտից և մանաւանդ սիֆիլիզի մասին ստացած հմտութեանց անբաւականութենէն, անկատարութենէն և ասկից գոյացած սխալներուն պատճառաւ տեղի ունեցած անհատական, ժառանգական, ընկերական անհամար սոսկալի հետեւանքներէն, և կառաջարկէ, բժշկութեան այս ամենակարեւոր ճիւղին թէ դպրոցաց և թէ հիւանդանոցներու մէջ աւանդման մասին նորանոր կարգադրութիւնք արդէն եղածներն բոլորովին անբաւական համարելով։ Մենք հոս, կարգ մը դեղագործներու, շարլաթաններու յայտնապէս հիւանդներ դարմանելն ամենայն անտարբերութեամբ կը տեսնենք։ Ի՞նչ տարօրինակ հակասութիւն։ Ինչպէս չատ անգամներ ըսած եմ, հոս դարձեալ կրսեմ, ո՛չ պարոն շարլաթանները՝ չնչին գաղափար մ'ունին «սիֆիլիզի» վրայ և ոչ ալ ժողովուրդը։ Զը կարծուի երբէք որ այս ախտը ուրիշ կարգ մը ախտերու նման արտաքին քանի մը անչան կեղերու, վէրքերու տեղի տալէ վերջը, քանի մը ամուսն միջոցի մէջ բոլորովին անյայտ կըլլայ, բնաւ։ անգամ մը որ անոր թոյնը մուտ գտնէ առողջ մարդու մը յօրինուածոյն մէջ, այլ եւս անոր վրայ չըկայ անդամանական խղիկ մը որ՝ կարենայ զերծ մնալ անկից և անոր հարուածներէն, երբեմն ծանր, երբեմն թեթեւ, և երբեմն ալ մահառիթ։ Թոյն մը որ կամ բոլորովին չնչուելու, կամ չեզոքանալու և կամ լուութեան դատապարտուելու համար կարծուածէն չատ աւելի երկար և խնամտուն դարմանի մը պէտք ունի, և այս ալ ուրիշ կերպով չըլլար բայց միայն փորձառութեամբ, որովհետեւ բժշկութիւնը իւր մէն մի ճիւղերովը փորձառութեան վրայ հիմնուած արուեստ մ'է։

Այո, արտաքին կամ մորթային քանի մը անչան կեղերու, բիծերու, վէրքերու անյայտ ըլլալն ապացոյց մը չէ բնաւ կատարեալ մաքրութեան։ Հոն է թոյնը, հոն է թըշնամին, 3, 6, 10, 15, 20, 30 տարիներ վերջը կամ ուղղէն, կամ ողնածուծէն, կամ աչերէն կամ թոքերէն, կամ երիկամունքէն, կամ լերդէն, կամ ոսկորներէն ձայն տալու միչտ պատրաստ։ Արդարեւ քանի յառաջ մղուեցան բժշկական խուզարկութիւնք այս թոյնէն գոյացած գործարանական կործանմանց մասին, այնչափ ալ ընդարձակեցան անոր ախտաբանական սահմանքն նորանոր անյուսալի ահագին գիւտերով։ քանի՝ քանի՝ գործարանաց մէջ գոյացած այլ և այլ կարգի ախտերու պատճառները՝ 10, 20 տարիներ յառաջ տեղի ունեցած սիֆիլիզի թունաւորութիւնը կը գրանեմք այսօր, մանաւանդ ուղեղի հիւանդութեանց մասին։

Սիֆիլիզը ժառանգական ալ է, երբ չէ կատարեալ անհետացած։ անոր թոյնը իւր գոյութեանը մէջ կրող ծնողաց զաւակներն՝ քանի մը ամիսներ չարաչար տանջուելու և մեռնելու համար կը ծնին մեծաւ մասամբ, եթէ յղութեան միջոցին վիժում չէ տեղի ունեցած։ մանաւանդ երբ ախտաւորը մայրն լինի, զոհ գացող մանկանց թիւը հարիւրին մինչև 60, 70, 80, և աւելի կրնայ հասնիլ։

Սիֆիլիզի ժառանգականութեան ենթակայ տղայոց մէջ կը պատահի երբեմն որ մինչև 5, 10, 15, 20 տարիներ ապրողներ գտնուին, միչտ նորա հետեւանք հարուածներէն մէկուն պատճառաւ օր մը մեռնելու համար, որ կրնան շուարեցուցիչ բժիշկներն։ Քանի քանի խոյլ (ընքուօթիւլ) (սրրաճա) կարծուած պարագաք՝ ժառանգական սիֆիլիզի հետեւանք զարհուրելի հարուածներն են։ մինչև վերջը արտաքին առողջ կերպարանք ունեցող քանի քանի երիտասարդներ կը մեռնին այնպիսի ախտերով, որոնց տեսակը մինչև վերջը զանոնք դարմանող բժշկաց անծանօթ կը մնան, որք ժառանգական սիֆիլիզի հետեւանք և բոլորովին այլակերպեալ հարուածքն են։

Սիֆիլիզը ունի նաև իւր ընկերական հարուածները, անոր ենթակայ ըլլալնուն պատճառաւ աշխատելու անկարողներուն լուծը ընկերութիւնը կը տանի։ մուտ գտնելով ընտանեաց ամուսնացելոց մէջ, կըլլայ պատճառ կթնտու կանանց թունաւորութեան գժտութեան, դժբաղտութեան, աղքատութեան, խռովութեան, ամուսնացելոց բաժանման, ապականութեան և անկման։ Այս։ սիֆիլիզին մարդկութեան տուած հարուածները, գօլերային, ծաղիկին, ժանտախտին տուած հարուածներէն խիստ ծանր են, և սոսկալի։ որովհետեւ այս վերջինները առժամանակեայ են։ իսկ սիֆիլիզը անչարժ, մնայուն և ընկերական թոյն մ'է։

Եկ, բժշկութիւն ընող պարոն դեղագործներ, պարոն շարլաթաններ, այս երկտող նկարագրութենէն ըմբռնեցի՞ք արդեօք գոնէ մինչեւ մէկ աստիճան ձեր ընկերութեան հասուցած նիւթական, բարոյական, ֆիզիկական վնասներուն ծանրութիւնը, համոզուեցաք թէ դուք անգիտակից մարդասպաններ էք։ երբ սիֆիլիզէ բռնուող անձի մը արտաքին քանի մ'անչան կեղերը անհետանալը տեսնելով «ալ գնա բանդ, ալ բան չունիս, կատարեալ առողջացար» ըսելով ղրկէք զայն իւր ողորմելի կնոջ գիրկը, թունաւորէք զայն և զաւակները և այս վերջիններն ալ ուրիշները ոգիտաբար, ի՞նչ տարբերութիւն ունիք մարդասպանէ մը։ սա տարբերութիւնը որ նա գիտակցութեամբ 1. 2. 3 անձինք սպանելով կը կրէ իւր արդար պատիժը, բայց դուք անգիտակցաբար մինչեւ վերջը կսպաննիք, մինչեւ վերջը մարդկութիւնը կը թունաւորէք, մինչեւ վերջը համար հազար անմեղներու թշուառութեանը պատճառ կըլլաք, միչտ անպատիժ մնալու պայմանաւ։ ասասկի ձեր դերը ընկերութեան մէջ։

Ի՞նչ է պատճառը որ առանց կոչկակարութիւն, ժամագործութիւն և արդի գիտնալու կոչիկ ժամացոյց չինելու չէք համարձակիր, քանի որ բժշկութեան առաջին տարը չգիտնալով իսկ, յայտնապէս բժշկութիւն կընէք։ վասնզի ժողովուրդը կընայ դատել թէ չինած ժամացոյցնիդ չեն բանիր։ եթէ փոքրիկ տեղեկութիւն մ'ունենար բժշկութեան վրայ եւս, և կարող ըլլար ձեր իրեն առողջութեան հասուցած վնասներդ քիչ չատ ըմբռնել, այն ատեն պիտի համոզուեր թէ դուք բժիշկ չէք, այլ ըստակի և առողջութեան գողեր։

Տ. Ճէլալեան

(Շարունակելի)

ԹԷՎԱՀԻՀԱԹ

Ամիրէ նէզարէթի ումուրը ճէզայէ միւտիրիյէթի գալէմի միւմէյիզի Ալի պէյին հակզ օլտրղը միւտերիսլիք բիւթպէսինին բիւթպէի գալէմիյէյէ թահվիլի իլէ էօհտէսինէ բիւթպէի սալիսէ,

Ճէզաիրը-Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթի տախիլինտէ վագը Գալիմպոզ գազասը գայմագամրը՝ Իմրոզ գայմագամը Բասիրա էֆէնտիյէ,

Վիլայէթը մէգբիւրէ տախիլինտէ վագը Մամուրէթ իլ Համիտ գազասը գայմագամրը՝ Գըզել-Քիլիսէ գայմագամրղընտան միւսթէֆի Վէլի Սապրի էֆէնտիյէ,

Պէնկազի վիլայէթի տախիլինտէ Մէրիճ գազասը գայմագամրը՝ Զայմագամ միւդիրիմէրինտէն Իպրահիմ Եսհէմ էֆ[illegible] կէ,

Ճէզա[illegible]որ-Սէֆիտ վիլայէթի մէ[illegible]լիտայէթի մահքէմէսի միւտ[illegible]ուսի մէզ[illegible] ավէնիկի՝ Լազգիյ [illegible] սանճաղը պիտայէթի ումումի մուավինի Մէհէմէտ պէյ է,

Լազգիյէ սանճաղը պիտայէթի մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինիկի՝ Հալէպ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթի մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինի սապգ Շաքիր էֆէնտիյէ թէվճիհ պույրըլմիշ տրը։

ԵՐԿՔ Պ. Պ. ԳԱԼԸՊՃԵԱՆԻ

Վաւերացեալ Ազգ. Ելմտական Տեսչութեան պաշտօնական կնքով.

Ազգ. Վարչութեան Գրաքննիչ յանձնաժողովն իւր տեղեկագրին մէջ Նախագահութեան տուած է Գալըպճեանի աշխատասիրութեանց՝ բաղդատմամբ միւս ամեն դասագրոց։

1. Ուսուցը Հէճա վէ Գրաաթ.—Հեգարան եւ Ընթերցարան Թուրք. լեզուի։ (Հայ. եւ Թուրք։—Տպագր. եւ վիմագրութիւն։—Տիպ Դ։—2 զրուչ)

2. Թալմի Լիսանի Օսմանի։— (Նոյն ընդարձակ։—5 զրուչ)

3. Բէհնիւմայի Խտէպիյաթը Թիւրքիյէ։— Դպրութիւն կամ Համաձայնութիւն Թուրք. լեզուի։ (Հայ. եւ Թուրք. հանդերձ բառագրկուկիւ։— Տիպ Բ։— 6 զրուչ)

4. Այինէի Միւնշաաթ։— Պատճէնք պաշտօնական եւ ոչ պաշտօնական խրմբագրութեանց, որք են՝

«Իլմիխապէր, Սէնէտ, Գօնթրաթ, «Արզուհալ, Թէզքէրէ, Մէքթուպ, Բրգրաֆէսթօ, Սէքվէսթրօ, Գօնգօրատօ, «Ժուրնալ, Լայիհա, Իլամ, Միզաքքէրէ, Նուրգ եւլն. եւլն.» (Տպագր.— Հայ. եւ Թուրք։—12 զրուչ)

5. Մուխթասար Այինէի Միւնշաաթ։— Նոյն Թուրք. համառօտ։— Վիմագր. բէխ։—2 զրուչ)

6. Միֆթահը Լիսանը Օսմանի։— Ընդարձակ քերականութիւն Թուրք. Արաբ. եւ Պարս. լեզուաց։—(Հայ. եւ Թուրք. հանդերձ բառագրկուկիւ։— Տիպ Բ։— 10 զրուչ)

7. Բէֆիգի Վէֆիգ։— Բանալի հրահանգաց վերոյիշեալ քերականութեան։ (5 զրուչ)

8. Ճիմէլի Միւնթէխապէի Ասար։— Թարգմանութիւնք «Մաղկաքաղ Հատուածք»ի։ (4 զրուչ)

Ընդ հանրէ

9. Գալափոի Ֆարիսկէ։
10. Մուֆասսալ Այինէի Միւնշաաթ։
11. Զիւպտէթ իւս Սարֆ։
12. Նիւհէթկեսանը Ադֆալ։— (Մասն Ա. Բ. Գ. Դ. Ե.).
13. Միղան իլ Հուգուգ։—(Մասն Ա. Բ. Գ. Դ.).
14. Լիւղաթը Օսմանկէ վէ Էրմէնկէ։

6—1

ԻԼԱՆ

Մէմալիքը Օսմանկէ Տուխանլարը Միւշթէրէք իւլ Մէնֆաա Բէյժի շիրքէթի.

1887 Նոյեմբերին 11/23ինտէ ինիգատ իտէճէք ճէվիկէթը ումումիյէ.

Նիզամաթը էսասկէնին 27նճի մատէսինէ թէվֆիգէն մէմալիքը Օսմանկէ տուխանլարը Միւշթէրէք իւլ Մէնֆաա Բէյժի Շիրքէթինին հիսէ սէնէտաթընը համիլ օլանլար՝ Մէհմէտ Իսարէ թարաֆընտան թանզիմ օլունան բաբորթըն գրաաթընը իսթիմա իթմէք վէ 1887 բումի փեւրարրն 28ինճի եանի ալաֆրանկա մարտրն 12սինտէ խիթամպուլան մուամէլաթը սէնէվկէյ հիսապաթընը լէտէլիճէ գապուլ ու թաստիգ էյլէմէք իւզրէ 1887 նոյեմբ.ին 11/23ինճի չարշէնպիհ կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ պիր պուչուգտա Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Թիճարէթ խանընտա մէրքէզը Իսարէյտէ պէրիւթատա ճէվկէյթը ումումիյէյէ տավէթ օլունըրլար։

Լաագալ 30 ատէտ հիսսէ սէնէտաթընա մալիք օլուպ, սէնէտաթը մէզքիւրէյի նէհայէթ 1886 բումի նոյեմբերին 1ինտէ եանի ալաֆր. 13ինտէ աթիտէ կէօսթերիլէն մահալլերէ թէվզիտէն պիլճիսիդէ հիսսէտարանրն ճէվմէթը ումումիյէտէ հաղրը պուլընմալա հագգարը վար տրը։

Տէրսաատէթտէ՝ Մէրքէզը Իսարէյէ։

Պէրլինտէ՝ Պանքէր Մ. Ս. Պլէյխրոտրը մաղազասընա (Պէհրէնսթրաս)։

Լօնտրատա՝ Պանգը Օսմանինին աճէնցիասընա, Թրօկմորթօն սոգաղընտա նումէրօ 26։

Բարիզտէ՝ Պանգը Օսմանինին աճէնցիասընա, Մայէրպէր սոգաղընտա Ն. 7։

Վիէննատա՝ Գրէտիթ Անշթալտտա (Թիճարէթ վէ սէնայի Աւսթրիա գրէսի իմթիյազը չիրքէթի)։

Հէր պիր հիսսէ թէվզի իտէնէ պիր մազպուզ սէնէտի վէրիլիպ, պու սէնէտ՝ ճէվմէյէթը ումումիյէյէ կիրմէք իչին տուխուլմէյ պիլէթի ատտ ու իթթիֆար օլունճագ տրը։

Միւզաքէրաթ՝ ազամի հաղրէրէնին էքսէրիյէթը արասը իլէ գարարլաչը։

Ազանրն հէր պիրի՝ մալիք օլտուղը հէր 30 հիսսէ իչիւն պիր բէյ իթա իտէպիլիր։ Փագաթ հիչ պիր քիմսէ՝ քէնտի նամը զաթիսինէ օլարագ օն վէ հէյ քէնտի վէ հէմ տէ միւվէքքիլի նամընա օլարագ եիրմի բէյտէն զկյատէ իթա իտէմէզ։

Հէքքեարի վիլայէթի տախիլինտէ վագը Մամուրէթ իլ Համիտ գազասը գայմագամրը՝ Դըզել-Քիլիսէ գայմագամրղընտան միւսթէֆի Վէլի Սապրի էֆէնտիյէ,

Պէնկազի վիլայէթի տախիլինտէ Մէրիճ գազասը գայմագամրը՝ Զայմագամ միւդիրիմէրինտէն Իպրահիմ Եսհէմ էֆ[illegible] կէ,

Ճէզա[illegible]որ-Սէֆիտ վիլայէթի մէ[illegible]լիտայէթի մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինիկի՝ Լազգիյ [illegible] սանճաղը պիտայէթի ումումի մուավինի Մէհէմէտ պէյ է,

Լազգիյէ սանճաղը պիտայէթի մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինիկի՝ Հալէպ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթի մահքէմէսի միւտտահի ումումի մուավինի սապգ Շաքիր էֆէնտիյէ թէվճիհ պույրըլմիշ տրը։

Կէչէն հաֆթա չաչէնպիհ կիւնիւ Դէթինա չէհրի իլէ ճիվարընտա կէօք կիւրէմէքլէրէլ պէրապէր չէտիտ պիր տաղմուր եաղմայա պաշլարդ, պիր գաչ սաաթ զարֆընտա էվլէրին եէր գամբընը սուլար խաթիրա խմ միչտիր։

Բիրէտէ իչպու պօրա տահա չէտիտ օրմուշ տրը։ Էհալիի մէմլեքէթ պուտան ագէմ օլտուր կիպի Սէֆիխան նէհրինին թ[illegible] խաթիշ օրմանընա զահիպ օլ[illegible] ֆէվզէլատէ տիւչարը խէպ[illegible] հէյէճան օրմուշ, վէ պիրճիւ[illegible] խանէլերտէն խաթիմատա իչին սիրահ էնտախաթ օրընմրշ տրը։ Մէգքիւր սիրահ սէպէրինէ գարբլարրն ֆէրեաար, կէօք կիւրիւլթիւլերի վէ սէլէրին խիլիթխի տախի գարբչարագ, տէհչէթի պիր հալ ըունումախի զուհուր օրմուշ իսկ տէ, մէղքիւր նէհրին թուղան խաթմէմիշ օրմասը անչարրմասը իւգերինէ զիհնլերէթ սիւքիւնէթ կէլմիշ տիր։

Բիրէտէ տախի պիր խալը էվլերի սելէր խաթիլա էյլէմիշ տիր։

Ամինատա թէոտօրա սօգաղընտա պօրանրն թէաքին օրմասընտան սօնրա պիր էանիկ երգելրգ, խաթիալինտէ վագը պիր թօրճու զապիթինին տուլ գարբրսը իլէ իքի գրզրնրն իգամէթ խիտիկի խանէնին պիր գըսմընը տախի պէրապէր երգմիշ տրը։

Մէգպուրէ գրզլարտան պիրի ֆիրարա մուվաֆֆագ օրմուշ իսկ տէ, զայէթ կիւզել օլան վէ 20 եաշընտա պուլունան տիկեր գրզ՝ աեաղընտա պիր աղրը օրմասը հասկպիլէ գաչամայրգ եաթանղընտա օթռուրուշ օլտու։ գաչ հալտէ տուվարրն թաչլարը վէ մօլզլարը պաչընտան աչաղը երգելրգ թէլէֆ օրմուշ տրը։

Մէգպուրէնին վալիսէսի՝ պու հալի կէօրտիւքտէ սաչլարրնը եօրմայա վէ իսմատ չաղրմայա պաշլարդ, էֆրանֆտան տէրհալ եէֆիչիմիշ վէ օտանրն տէրուենինէ տէօքիւլէն թաչլար պիր թարաֆա ալրմրշ իսկ տէ, մէգպուրէնին էօլմիշ օլտուղը կէօրիւլմիշ տիր։

ԵԷՆԻ ՆԷՇՐԻԵԱԹ

ԷՐՄԷՆԻ ԻԻԼ ՀՈՒՐՈՒԹ ԿԵՎԷՏԷՆԹԷ

Էսէրը մէգքիւր րիֆաթլու Աբիկեան Միհրան էֆէնտինին մէշհուր թէէլիֆի օրուզ, միլլէթիմիզտէն լիսանը Օսմանի թահսիլինէ թալիպ օլանլարա հագրգաթէն պէօյիւք պիր թէսհիլաթ պախշ իտէր, չէյլէ քի քիչի պիր նիւսխէ անտէն՝ վէ պիր նիւսխէ տախի քէզա քէնտի ասարընտան կիւլէսթէվի Մուհարրէրաթ նամ քիթապըն տէօրիւնմիւ թալիպնտան խոհնիպ անէլրի եէքթիկէրի իլէ գարբլարրը իսկ խամէնիպ վէ քէնտի պաչընա օլարագ չու աթիտէքի տէօրթ չէյի էօրէնէպիլէմէքտիր։

Էվվելա, կէօնակէօն էլ եաղբլարը օգուտագ։

Սանիէն, զայէթ գախտէլի իմա իթմէք։

Սալիսէն, սէնէտ, բօլիցա, մուգավէլէ, գօնթրաթօ, իպրա, իմուխապէր, խաթտա, բրօթէսթօ, սէքվէսթրօ, վէ թէսրիք, թավսիյէ վէ սարիյէ տարը եաղրան թէզքերէ վէ թէէկրաֆնամէ վէ թահրիրաթլարրն թարը։

Բապիան, քիթապըն նիհայէթինտէ պուլունան պէօյիւմէք պիր բառարան վասֆթասը իլէ կիւզէլ թէրճէմէ։

Իմոի լիսանը Օսմանի թալիպլէրինէ վէ ասկալը մէսալիհէ խասսէթէն թավսիյէ օլունուր։ Ֆի 6 ղրշ։

3 առէտտէն գկյատ ալանլարա եիզտէ 20 ըսգօնթօ խտիրիր։

3—2

ԻԼԱՆ

Սթամպօլտա Պալըգ բազարընտա քէօրրիւ գարչըսընտա մէշհուր գատայըֆթէը Ահմէտ չավուշ պու քիչրէ տիւքեանընը եինէ մահալը մէգքիւրտէ թըրամայ ճիհէթինէքի սուճը գարչըսընտա 43 նումէրօլը տիւքքեանա նագլ իթմիշ օլաբընը պէյան իլէ, բաղպէթլու միչթերիլէրինին մահալը սէգքիւրէ թէչրիֆէ բաղպէթ պույուրմալարընը վէ քէլէվէլ քէնտիլէրինի մէմնուն վէ խաշնուտ խոֆէյինի իլան խտիր։ 4—4

ՍԱՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 10 Նոյմ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	105-
Օսմ. էսհամը աչըլարը	13-¾
» » գաբանտը	13-⅝
» » Սէրի Ա	23-½
» » » Պ	13-¾
» » » Ս	13-⅝
Օթօման 1871	71-¾
Օսմանլը Պանգասը	9-½
Բուսիա խթիգրադը	93-⅛
Մը ղը ռուս. մութահարտէ	72-⅝
» հմթիյագլը	97-¼
Տարտա Սանիյէ Մըսը	69-¾
Ռոշիլտ խթիգրադը	95-¾
Մա ճառ. էսհամը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25-83·60

Բարիզ 10 Նոյեմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	80-85
» » 4½ %	107-
Եէնի Օսմ. էսհամը աչրլարը	13-92½
» » գաբանտը	13-87½

Մէ[illegible]պոլէ

Սէրի Պ.	14·
» Ս.	15·30
Բուսիէլի չըմէնտրֆէրի	33·25
սմանլը Բէյ խսկ էսհամը	-
» Պանգասը	491-25
Գրէտի Լիոնէ	552-50
Գրէտի Ֆոնսիէ	1370-
Լիոն ագսիոնը	1230-
Սիւվէյիշ ագսիոնը	1987-50
Բուսիա 5 ½ 1877	100-¼
Իթալիա էսհամը	96-85
Մըսրը ֆոնս. մութահարտէ	570-
Եունան 5 % 1879	356-25
Գամպիո 3 այ վատէ	25-33

Վիէննա 10 Նոյեմ.

Լօնտրա իւգէրինէ գամպիո	-
Բուսիէլի չըմէնտրֆէրի	-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն ագչ. գաբ.	15-15
» » » էն եիւքսէք	15-17½
» » » էն աչաղը	15-13
Պու սապահ աչրլարը	15-10
Իսթիգրադը տախիլի տիւն գաբ.	37-12
» » » էն եիւքսէք	37-24
» » » էն աչաղը	37-07
» » » աչրլարը	37-05
Մըսրը մութահարտէ գաբ.	-
Պու սապահ աչրլարը	-
Սէրի Ա.	23·20
» Պ.	14-05
» Գ.	15-10
Բուսիէլի չըմէնտրֆէրի	34-25
Ագչէ ֆահզի	8-
Բէօրօ Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	12-½

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ֆ.ֆ. 6-30
Սթամպոլ պանգասը	6-15
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-03
Թրամվայ	3-45

ԱԳՕԶԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-22
Մէճլիսի »	99-
Պէյնիք »	103-
Ալթընլիգ »	103-
Ինկլիզ լիրասը	110-35
Ֆրանսըզ ալթունը	87-36
Բոլ	90-30
Գրէտից ալթունը	51-20
Գարպօն գայմէսի	10-16

ԹԱՍՖԻՃԷ ՓԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	
50) » »	14-20
100) » »	
500)» »	
1000)» »	14-15
10000)»	

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂՊ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ ճանիպը ալիսխնտէն

Գուտա վէ միլլհագաթընտա պուլունան հէր սընրվի ասաբիրը Շահանէ իչիւն միւպայաա օլունանագ էրզագը միթէնէվվիատէն կիւչթին պէհէր գրյէսի 260

Երզին	125
Բուղէնը սատէնին	620
Թուղըն	40
Սօղանրն	45
Զէյթին	240
Մօմին	450
Հաֆթապըն	15
Քէօմիւրին	40
Սամանրն	5
Շեքէր վէ իւգիւմին	210
Նօհուտ վէ կաղին	71
Սապօն վէ զէյթունրն	250
Ֆասուլեանրն	102

բարայա օլարագ Թալիպլի էօհտէսինտէ օլտրզընտան, իթասրնա Թալիպ օլանլարրն թըչրինը սանիի բուումինին սէքիզնէ կիւնինէնէ գատար մնգամ Սէրասքերի Լէվվալիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի իլան օլընը։

28 Թըչրինը էվվէլ 1887

3—1

ՊԱՂՊ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ ճանիպը ալիսխնտէն

Նիզամիյէ էրզագ անպարը իչիւն միւպայաա օլընանագ օլան իքի պին սանտրգ Ամերիգա կաղընրն Թըչրինը էվվէլին երբմի տօգուզընճը բէնճչէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէրէք օթուզ պիրինճի կիւնիւ եիւզտէ պէչ Թէնզիի գապուլ իտիլէճէկինտէն, իթաա Թալիպ օլանլարրն Լէվզիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ կէմէլէրի իլան օլունուր։

28 Թըչրինը էվվէլ 1887

3—3

Գարասի վիլայէթի տախիլինտէ քեաին Այվալըգ վէ Այվանըգ վէ Էտրէմիտ վէ Քէմէր վէ Արմուտապատ վէ Էրտէք վէ մա Այտընճրգ Պանտըրմա գազաարը զէյթուն էօշրիւնին միւտտէթը նիզամիյէլերի մուգատտէմա իլան խտիվիշ իտի։ Պունլարրն գազա գազա միւզայէտէսինէ տէվամ իլէ իչպու Թըչրինը էվվէլին ՅՅնճի կիւնիւ գարարտատէ էրի չէքիլէրէք Թըչրինը սանինին 8ինճի կիւնի իհալէի գաթիկէլերինին իհրասընա գարար վէրիլմիշ օլաբընտան, Թալիպ օլանլարրն միւտտէթը մէգքիւրէ զարֆընտա մահալինէ վէ եասատ Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինտէ Աչար վէ Ռուսումաթ խտարէի ումումիկսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

24 Թըչրինը էվվէլ 3ՕՅ

3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Էվգաֆը Հիմայուն վարիտաթը ումումիյէ խտարէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլերի իճրա օլունագտա օլան աթիւզզիքը մահլիւլաթըն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան կիւնճիւ իլան միւտտէթի օլան իչպու 303 սէնէսի թըչրինը էվվէլին 26ընճը բազար էրթէսի կիւնիւտէն իթիպարէն թըչրինը սանինին 2ՅՅնճի բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը նէզարէթտէ միւզայէտէի ինթիհայիէսի սաաթ 6տան 10ա գատար պիլիճրա էրթէսի սայր կիւնիւ 100տէ 5 գապուլ օլընաճաղընտան, սոն պիր հաֆթա զարֆընտա թալիպ օլանլարրն գըյմէթը մուխամմէնէսինին էօշրիւնէ միւսավի թէէմին ագէսի իլէ պէրապէր իտարէի մէղքիւրէյի միւրաճաաթ իթմէլէրի լարմ կէլէճէյի՝ կիւնճի տէֆա օլարագ պէյան ու իլան օլունուր։

· · 28 · · 10000 պէտէլը միւզայէտ 9900 (1)·—Գատը չէշմէսինտէ Ալթը—Պօղչա մահալլէսինտէ Ալթը—Պօղչա ճատտէսինտէ Թէրպիէն 80 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 91 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնգիլ։

· · 63 · · 3560·—Գալաթատա Ճամիի ճէչտիա մահալլէսինտէ Ֆիւրքէճիլէր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա չէհրի 100 ղրուշ քիրալը ախչապ 1 պապ քիւրքճի տիւքքեանը կէտիկինին 9 հիսսէտէն 1 հիսսէսի վէ միւլքինին 18 հիսսէտէն 1 հիսսէսի։

· · 15 · · 3000·—Ֆասքէօյտէ Սիւտլիճէյտէ Մահմուտ աղա մահալլէսինտէ Շեքէր—Գույու օսգաղընտա Թէրպիէն 400 մէթրօ 1 գըթա մէնգիլ արսասը։

· · 156 · · 3000· — Վէզնէճիկլիտէ Ճամը Ալի մահալլէսինտէ Վէզնէճիկլեր ճատտէսինտէ Թէրպիէն 22 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ 1 օտայը միւչթէմիլ պիլա հավա վէ չէհրի 100 ղրուշ քիրալը 1 պապ հալլաճ տիւքքեանը կէտիկինին ըուսպ հիսսէպյէ միւլքինին 6 հիսսէտէն 1 հիսսէսի։

· · 168 · · 1250·—Զարչուի քէպիրտէ Մէրճան աղա մահալլէսինտէ Ուզուն չարչը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 9 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ պիր օտայը միւչթէմիլ վէ չէհրի 80 ղրուշ քիրալը ախչապ 1 պապ իսմամէճի տիւքքեանը միւլքինին ըուսպ հիսսէպյէ 8տէ 1 հիսսէսի։

· · 166 · · 1000·—Զարչուի քէպիրտէ Մէրճան աղա մահալլէսինտէ Ուզուն չարչը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 9 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ 1 օտայը միւչթէմիլ ախչապ 1 պապ իսմամէճի տիւքքեանը միւլքինին վէ կէտիկինին 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի։

· · 8, 10, 12, 14 · · 35000·—Գարբանը Տագիգ գուբպինտէ Եավուզ-Արսլան մահալլէսինտէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա 6 օտա վէ պիր սուֆա վէ բիշկեհընտա 70 մէթրօ արսատա 1 պապ պալրգխանէ մաղազասընը միւչթէմիլ չէհրի 150 ղրուշ քիրալը օտալար վէ 250 ղրուշ քիրալը գահվէ վէ մաղազա վէ 100 ղրուշ քիրալը տիկէր մաղազայը հավի վէ մինհայսէլմէմու 500 ղրուշ քիրալը գարբկիր օտալար վէ մաղազալար իլէ գահվէ վէ տիւքքեանընընը սիւլիւս հիսսէպ։

· · 75, 77 · · 500·— Լալէլիտէ Մէսիխ բաչա մահալլէսինտէ Ագաբրայ ճատտէսինտէ չէհրի 5 ղրուշ քիրալը 1 պապ տուխանի տիւքքեանընընը նըսֆ հիսսէպ։

· · 30 վէ 32 վէ 93 · · 25000 · — Պաղչէ Գարուսընտա Զէյլպի օղլու Ալատտին մահալլէսինտէ Պագըրճըլար ճատտէսինտէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւչթէմիլ քեարկիր վէ չէհրի 750 ղրուշ քիրալը 1 պապ լոգանթա վէ Թահթընտա մաղազանընը բուպ հիսսէպ։

· · 19 · · 7500· — Սիւլէյմանկիյէտ Սաման Վէբրէնը Էվվէլ մահալլէսինտէ Ճամի չէրիֆ սօգաղընտա Թէրպիէն 180 մէթրօ արսատա մէպնի 10 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 230 մէթրօ պաղչէ վէ խարապ պիր համմամ վէ եարբմ մասուրա մահ լէզեզի միւչթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնգիլին ըուպ հիսսէպ։

· · 5 · · 8125·—Եէնի Պաղչէտէ Գարապաչ մահալլէսինտէ Քոնը սօգաղընտա Թէրպիէն 7700 մէթրօ արսատա 1 պաղչէվան օտասը վէ 1 գույույը միւչթէմիլ վէ սէնէվի 3500 ղրուշ քիրալը 1 գըթա պօսթան կէտիկինին 40 սէհիմ իթիպարը իլէ 5 սէհիմ հիսսէպ։

· · 230 վէ 232 · · 25000·— Մահմուտ Բաչատա Տայէ Խաթուն մահալլէսինտէ Մահմուտ Բաչա ճատտէսինտէ Թէրպիէն 32 մէթրօ արսատա չէհրի 200էր ղրուշ քիրալը մուգատտէմա վէ էլեէվմ ախչապ պիրի ֆէսմի վէ տիկէրի թարագճը տիւքքեանընընը միւլք մա կէտիք նըսֆ հիսսէլերի։

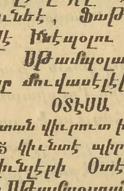
· · 44 վէ 71 · · 5000·— Խասքէյտէ Սիւտլիճէյտէ Մահմուտ աղա մահալլէսինտէ Գարա Աղաճ ճատտէսինտէ Թէրպիէն 7500 մէթրօ արսատա 2 պապ պաղչէվան օտասը վէ 2 գույույը միւչթէմիլ վէ սէնէվի 1600 ղրուշ քիրալը 2 պապ պօսթանընը 16 հիսսէտէն 2 հիսսէսի։

· · 10· · 7500·—Իսկիւտարտա Թէնպէլ Հաճի Մէհմէտ մահալլէսինտէ Սէլամի Ալի էֆէնտի ճատտէսինտէ Թէրպիէն 76 մէթրօ արսա տէրտինինտէ 1 գույույը վէ չահրընտա 152 մէթրօ պաղչէյի միւչթէմիլ մէստուտ մուգատտէմա 1 վէ էլեէվմ 2 պապ տիւքքեանընը նըսֆ հիսսէսի։

· · 3, 5, 7, 9 · · 10670·— Գալաթատա Սուլթան Պայազիտ մահալլէսինտէ Քէյօմիւրճի սօգաղընտա Թէրպիէն 76 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ 2 օտայը միւչթէմիլ վէ չէհրի 850 ղրշ. քիրալը քեարկիր 4 պապ տէքքաքիյինին 56 սէհիմ իթիպարը իլէ 10 սէհիմ հիսսէսի։

· · 29 · · 9190·—Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալլէսինտէ Գալեօնճը գուլլուղը ճատտէսինտէ Թէրպիէն 6 մէթրօ արսատա մէպնի Քէվզինտէ 2 օտա վէ 1 սալօնը միւչթէմիլ վէ չէհրի 300 ղրուշ քիրալը քեարկիր 1 պապ կազինօնընը միւլքինին 16 հիսսէտէն 2 հիսսէսիյլէ 120 սէհիմտէն 15 սէհիմ հիսսէսի։

(1) Ճիւմլէլերին պաշլարընտա իլք հիզատա պուլունան բագգամար՝ մահլուլաթըն նումէրօլարընը, իքինճի հիզատաքիէր գըյմէթը մուխամմէնէլերինի պիտիրմէքտէ տիրէր։



ՄԷՍԱՖԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ ՖԻՐՄԱՆՍԷՆ

ԲՕՍԱՐԱ ՎԱՐՕՐԼԱՐԸ

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ՄԱՐՍԻԼԻԱ

Հէր ճումատա էրթէսի Մարսիլիատան հարէքէթ վէ ճումատա էրթէսի կիւնէրի Սթամպօլա մուվասէլէթ իտէր։ Հէր բէնճէչնպիհ կիւնէրի Սթամպօլտան ալաֆրանկա սաաթ տէօրթտէ հարէքէթ վէ ճումատա կիւնէրի Մարսիլիատա մուվասէլէթ իտէր։ Պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրա մի օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Շիրա թարիգէրի իլէ հարէքէթ իտէր։

Սուրիա վէ Իսքէնտրէյյէ կիտէն վաբօր իլէ Իզմիրտէ պուլունչը։

Մէսաժերի Մարիթիմ վաբօրլարը յլա Ֆրանսա չըմնընտրֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ թէսատուֆ իտէրլէր։

Իսթէք օրընտրգտա Մարսիլիատա վէ Լիմնտա թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզ գատար թէնզիլը ֆէյսթալա պիլէթլէր՝ Ալենճի մէվգը իչիւն 380, վէ Ճնճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տրը։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումատա էրթէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ազիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ մունթազամէտ Սամսուն, Թրբասօն վէ Պաթումի իսքէլէլերինէ, վէ զայրը մէճմուրի սուրէթտէ Իունեէ, Ֆամսա, Օրտու, Սինօպ վէ Խէպզօլու իսքէլէլերինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէնպիհ սապահրը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլեատան վիրուտ իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլընը։

Սալը կիւնէրի Օտէսայա միթէվճճիհէն Սթամպօլտան չաֆագ աթարգտա հարէքէթ իտէր։ Օտէսատան բազար ագշամի հարէքէթ վէ բազար էրթէսի ագշամը Սթամպօլա մուվասէլէթ էյլէր։

ՍԷԼԱՆԻԿ

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումատա կիւնէրի ագշամին պաֆթ։ սաաթ 4ինտէ Զանագգալէ, Տէտէ Աղաճ, Լակօս, Գավալա վէ Սէլանիկէ միթէվճճիհէն Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամպօլա բազար կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

ԹՈՒՆԱ

15 կիւնտէ պիր բազար կիւնիւ ալաֆր։ սապահ սաաթ 8տէ Սթամբոլտան հարէքէթ իտէրէք, սուրէթը մունթազամէտ Քիւսթէնճէ, Սուլինա, Գալաս վէ Իպրայլէ, վէ զայրը մէճմուրի օլարագ Պուրկազ վէ Վարնայա ուղրար։ Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

* * *

Պահրը Սէֆիտտէքի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինտօ Չին սէֆէրլէրի հագգընտա գէ սաիր հէր նէվի մալումաթ իսթէհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գալաուսընտա պէօյիւք ագենճիյա միւրաճաաթ օլընա։

ՍԸՆԸՐ ԹԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ՍԱՌԱ, ՍԸՆԸՐ ԻԼԼԷԹԻ ՎԷ ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ՍԸՆԸՐ ԹԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ՍԻՌՕԲ ԲՕԼԻՊՈՕՄԻՈՒ

Նամբյալա Բարիզտէ էֆգամը Մ. Պըլոթիէրին խյամ իթիտիկ չուրուպ՝ եէկեանէ քեաֆֆէի հէքիմէր թարաքընտան թավսիյէ օլունը։

Տէրսաատէթտէ տէօրգիթօսը՝ Գանճիւք պիրատէրլէրին Ինկլիզ էֆգախանէսինտէ տիր։

CAISSE GÉNÉRALE D'EPARGNE & DE CRÉDIT

ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻՅԷԹ ՎԷ ԻԹԻՊԱՐ ՍԱՆՏԸՂԸ

Պուրեւ Լեբոմեն Բեեոդեյ օլանընը, պէհէրի 500էր ֆրանգլէք, 2000 հիսսէյէ դանգաստ

1,000,000 ՖՐԱՆԳ ՍԷՐՄԱՅԷԼԻ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՈՒԷԼԷԹԻ ՏԻՐ

Մէրքէզէ էտարէսի Բարիզտէ Լաֆայէթ Ճադդեսընտա Ն. 116

ՄԷՃԼԻՍԸ ԻՏԱՐԷ

Մօսիէօ Լը Սէրժան տը Մօնգրօվ (Ֆէլիքս), Ֆրանսանրն Լէժիօն դ'Օնէօր նիշանընընն շըվալիէլիք հայիզ, սապըգ մէպուս, բէյ։

Մ. Պիւէր (Լէօն) Բարիստէ իրատտը, ալ։

Մ. Թ. Բօթիվալ (Բարիսին Թ. Բօթիվալ վէ Շիւրէքքեասը պանգասը հիսսէտարանընընան), բէյ։

1837 սէնէսի իչիւն գօսթէրլէր

Մ. ՕՍՄՕՆ (ԺԻԼ) Բարիստէ մուհասիպ

Մ. ՊԷԼԻՒԲ (ԼԷՕ) » »

ՄԻԻՏԻՐ Մ. ՄԱԹԻԷՕ (ՄՕՐԻՍ)

Բարիսին Ումումի Էմնիյէթի վէ Իթիպար Սանտըղընրն սեպեպը Թէէսիսի, մագսատի վէ ֆեվլատ ու մուհասասէթը պերվէճէր ամի թիւսսա օլունապիլիր։

Նեպյէ քի, իչպու պանգա մահիյէ 3, 10, 20 վէ եա տահա զիեատէ ֆրանգ Թէէսիսէ օլունարագ պէօյիւք հիսսէ սէնէտտաթընը իշթիրպա սուհուլէթ վէրմէք ումումի Թասարրուֆ իչիւն պիր Թարիգ կէօսթէրմէք մագսատը մախսուսլյա Թէշէք քիւլ իթմիշ տիր։

Հէր քէսին մահիյէ Թէմէթթիւնէն ճիւզի պիր մրգտարտա իտէպիլէճէկի Թասարրուքը հիսսինա իսթիմալ Թմէք իւզէր միէսսէս Թէէսիսաթը իթիպարիյէնին էն միւքեմմէլի օրմադ իւզէր 1880 սէնէսինտէ Բարիստէ Թէշէքքիլ իթմիշ վէ 6 սէնէ զարֆընտա 90,000ի միւթեշաբուզ միշթերի իտինմիշ տիր քի, պունլար ագալլի պիրեր Թահվիլքթ սահիպի օլուպ, բէք չօղու տա պէպյիւք էքրամիյէլեր գազանմըշլար տրը։

1000 տէն 200,000 ֆրանգա գատար պիր չօգ ճեսիմ էքրամիյէլեր գազանմագ իհթիմալի օլուպ սէնէտ 2, 4 վէ 6 տէֆա չէքիլէն գուրալարա իշթիրաք իտեր վէ Եիւզատ 3, 4 [Թահվիլինէ կեօրէ, Եիւզատ սէնէվի 3 եա 4] ֆայիզի ալընը վէ սարզա օլունտուղը դէմանատա, ֆիչամբը մէկզուէսյէլ հեր եէրատ ֆիրուսթը գապիլ օլան Վիյյ տը Բարի, Վիյյ տը Լիսն վէ զայրիհիմ կեպի Ֆրանսանդն Բարիս շէհրինին 1865, 69 վէ 71 սէնէլերինտէ, վէ Լիոն շէհրինին 1880 վէ Լիլ շէհրինին 1860 թարիխլերինտէ ուգա իթիբարլերի իսթիգրադալա գարշը չըգարմըշ օպտուգլարը օպտիկասիան թապիր օլանան թահվիկթը վէ Ֆրանսանդն Գրբէտ Ֆոնթի պանգասընդն Ֆոնսիէր վէ Գօսիենալ [1879 վէ 80], Պանգ Իբոթեքէբը տը Ֆրանս վէ սաիր պու կեպի ֆայիդ գուբանլարրնդն վէ իբրասիյէլերինին նիզամընտա թէէսիսէսի Ֆրանսա տէվլէթի թահսիլատտա պուլունան մեշհուր հիսսէ սէնէտտաթընը քեաֆֆէսիսի մէգ քիւր պանգա թէկասիթը միւխթէլիֆէ իլէ ֆիրուսթա իտեր։

Իլք թահսիլաթն թէէսիսյէլ Միտիր թարաֆընտան միւմի մանգավէլէհանէնին միւպասէլսինի միւթեազբգ Պանգա թարաֆընտան միշթերի իչիւն մուգավէլէտտ իրատ լուսան հիսսէ սէնէտ իշթիրու օլուսնարագ հրդիզ վէ նուսէրօրը քէհանիսնէ պիր մէքթուպպա մախսուսլա իպպար օլուսընը։ Իպպա մուգավէլէհանէնին թէէսիսինէն իթիպարէն քեսմիլէն իշթիրաք օլունընը։ Ի՝ պպա մուգավէլէհանէ բիանգրօպորընա իշթիրագա վէ ֆայիզլէրինի տպգա միշթերինին հարգը պուօ մահիյէ միշթերինին իգամէթինէ գանանտա կէօնտուրմէսի ֆիչամբ թէէսիսի ումումի Սթամպօլտա Զագազիգ, Լիոն մուգավէլէհանէ միհնտերիմ ֆիչամբ թէէսիսի Սթամպօլտա Զագազիգ, Ալեքսանդրիա Մէրքեզ Մուրթաֆա բաշա խանընտա 6 նումէրօլը իտարէ տիր։

Իզմիր վէ Ճիվարը իչիւն ամէնթէ՝ Իզմիրտէ Եուսուֆ չարշընընտա Մ. Մ. Մհսաք Մօրուքեան վէ Գումի

Խիտավէնտիկեար [Պրուսա] վիլայէթի իչիւն ամէնթէ՝ Պրուսատա Իբէք խանընտա Մ. 8, Գալեօնեան։

Էտիրնէտէ ամէնթէ՝ Իսքէլէտէ Սարգիս էֆ. Սարգիսեան։

Կէլիպօլուսա ամէնթէ՝ Մ. 8. Նահապետեան էֆ.

ՏՕԳԹՕՐ ԻՏՄԱՆԸՆ

ԲԻՒՐԿԱԹԻՖԻ

Նամբյալա ինգբպաղ վէ պասուլը տէֆ իտէն եէնի պիր իլաճ։

Պու իլաճ կեպի մուհասսէնաթը՝ Ալէմանիա իմբէրաթօրընընն թապպպի մուալիմ Տօգթ. Ֆօն Լաուէր իլէ տիկէր պինկէրմէ մէշհուրը աթբպպա թարաֆընտան մուստտագ բէք ազ մուպիճէ վար տրը։

Իչպու բիւրկաթիֆ (մաքրոզական) ինգբպաղ, իսհալ, պասուլ, միյտէ խասթալըգլարը, եէսէյի հազմ իտէմէմէպիք, էնմէ, գսյ, եիւբէք աղրըսը, սանճը, տրզ նէֆէս վէ զայրիհիմ խասթալըգլարընա գարշը եէկեանէ իլաճ օլուպ, եօլճույա տա էն ալէա պիր տօսթ մագամընտա տրը։

Պունտան պիր եիւքսիւք մրգտարը չիրինկայա գօնուլըպ իհթիգան օլունընդտա, տէրագապ վէ իքի տագբգատտա պիր ամէլ կէթիրմէկի քեաֆի տիր։

Միւսկիլ (բիւրկաթիֆ) իլաճլարրն վէ Թուլումպալը չիրինկանընն սուի խթիմալինտէն հասբլ օլան նէֆայիճը վախիմէտէն սագընմալը տրը։

Պու իլաճ էֆգամբլարտա սաթըլըր։

1 չիշէսի՝ 1 մէճիտիյէ, եարբմ չիշէսի եարբմ մէճիտիյէ, վէ չիրինկաբը տախի եարբմ մէճիտիյէ տիր։

Հէր պիր չիշէտէ 30 չիրինկալըգ գատար իլաճ վար տրը։

Թէքմիլ Թիւրքյա վէ Պուլկարիսթան իչիւն տէրօպիթօ մէմուրը, էտիրնէտէ Զընտան ալթը սօգաղընտա 53 նումէրօլը մահալտէ ԺՕՍ. ՇԻՒՏԷԿ։

Տէրսաատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Ս. Գասթօրիատին 3 նիւմէրօլու էֆգախանէսինտէ ֆիրուսթ օլունը։

HUILE DE FOIE DE MORUE BRUNE-CLAIRE DU DR DE JONGH

Պէյճիպ անրն Լէգիօնը, Ֆրանսանրն Լէժիօն դ'Օնէօր նիշանլարընն շըվալիէլիք վէ Իթալիանրն Սէն Մորիս է Լազար նիշանընընն օֆիսիլիք բիւիթպէյէրինի հակ օլան

ՏՕԳԹԼՕՐ ՏԸ ԵՕՆԿԸՆ

ԼԸԲ ԷՈՒԷ

ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ

Մէչհուր հէքիմէր՝ իչպու պալբգ եաղընրն տիկէր քեաֆֆէի պալբգ եաղլարընրն էն թէմիզի վէ էն կիւզել իչիմիսի օլտուղընը, վէ Վէրիմ վէ կէՕՑԻՍ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸՆԱ, ՈՒՄՈՒՄԷՆ ՎԻՒՃՈՒՏ ՁԱԱՖԻՑԷԹԻՆԷ, ՁՕՃՈՒԳԼԱՐԸՆ ԽԸՐՍԼԱՆՄԱՍԸՆԱ, ՔԻՄԻՔ ԽԱՍԹԱԼԸՂԸՆԱ վէ պիճիւմէ ՍԸՐԱՃԱ ԻԼԼԷԹԼԷՐԻՆԷ բէք պիրապիր օլտուղընը պիթթաստիգ, իչպու խասթալըգլարա գարշը մէգքիւր պալբգ եաղընը թ